

MOLENBEEKINFO 44

Dossier

Démarrage du plan propreté! Start van het plan netheid!

Toutes les nouveautés: opérations conteneurs, cellule «incivilités», ambassadeurs de la propreté... Alle nieuwigheden : operatie containers, cel « inciviek gedrag », ambassadeurs van de netheid, ...[Pages/blz 4-18](#)



Marché de Noël
au Château du Karreveld
Kerstmarkt op de locatie
van het Karreveldkasteel

■ Editorial de la bourgmestre	3
Dossier Propreté	
■ «Objectif: une commune propre»	4
■ Le travail de nos agents de la propreté	5
■ Opération «conteneurs»	6
■ Lutte contre la prolifération des rats et pigeons	7
■ Cellule «environnement et incivilités»	8-9
■ Nos ambassadeurs de la propreté	10-11
■ Jours de ramassage des sacs poubelles	12-13
■ Carte des bulles à verre/à vêtements/canisites ..	14-15
■ Répression des incivilités	16-17
■ Infos pratiques en matière de propreté	18
■ Brèves	19
■ Le Cpas: un acteur essentiel	20
■ Agenda des loisirs: le Marché de Noël	21
■ Agenda des loisirs	22-23
■ Tribunes politiques	24-27
■ Les Molenbeekois en images	28

■ Hoofdartikel van de burgemeester	3
Dossier Netheid	
■ «Doelstelling: een propere gemeente»	4
■ Het werk van de agenten van de dienst netheid	5
■ Operatie «containers»	6
■ Strijd tegen het toenemend aantal ratten en duiven ..	7
■ Cel «leefmilieu en inciviek gedrag»	8-9
■ De ambassadeurs van de netheid	10-11
■ Ophaaldagen van de vuilniszakken	12-13
■ Kaart van de glasbollen/‘wachthuisjes’ voor kleding/ hondentoiletten	14-15
■ Repressie van inciviek gedrag	16-17
■ Praktische info inzake netheid	18
■ Nieuwsflitsen	19
■ Het Ocmw: een belangrijke actor	20
■ Vrijetijdsagendagenda : de kerstmarkt	21
■ Vrijetijdsagenda	22-23
■ Politieke tribune	24-27
■ De Molenbekenaars in beeld	28

Des projets de rénovation pour votre façade ou votre toiture!

Vous êtes propriétaire dans le quartier du Parvis St-Jean-Baptiste ou dans le quartier Maritime? Vos factures de chauffage crèvent le plafond et vous avez déjà essayé tous les fournisseurs? Ou votre façade a besoin d'un bon coup de pinceau?

Avec le soutien du Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II et le projet Isopold, la Maison de quartier Bonnevie à Molenbeek et l'asbl Casablanco, spécialisée dans l'insertion socio-professionnelle, ont monté une équipe de professionnels de la rénovation pour vous venir en aide. Les ménages, qui désirent réaliser ce type de travaux, doivent prendre rendez-vous avec un conseiller en rénovation auprès de la

Maison de quartier Bonnevie. Celui-ci établira un diagnostic des besoins et travaux prioritaires et vous assistera dans toutes vos démarches (recherche d'un entrepreneur, primes, suivi des travaux, etc.).

Le projet Isopold vous offre un avantage financier supplémentaire: faire appel à un entrepreneur social. Casablanco a mis sur pied une équipe chargée de réaliser les travaux d'isolation et d'embellissement de façade à petits prix.

Info: Maison de quartier Bonnevie.
T. 02/410 76 31.



Renovatieplannen voor uw dak of uw gevel!

U bezit een huis in Historisch Molenbeek (de wijk rond het Voorplein, de 'Parvis') of in de Maritiemwijk? U wenst te besparen op uw energiefacturen door het isoleren van uw woning? Uw gevel is er renovatie toe?

Dankzij de financiële steun van het Duurzame Wijkcontract Rond Leopold heeft Buurthuis Bonnevie in samenwerking met Casablanco vzw (een vereniging voor socio-professionele inschakeling) een project opgebouwd om u te ondersteunen in uw renovatieproject.

Hebt u interesse en wil u werken uitvoeren? Vraag een afspraak met de dienst renovatieadvies van Buurthuis Bonnevie. We spreken af

om uw plannen en uw behoeftes te bespreken. Bonnevie helpt u ook bij uw premie-aanvraag, neemt de offertes onder de loep, en kan ook af en toe de werken in het oog houden.

Natuurlijk kan u een beroep doen op de ondernemer van uw keuze, maar het project Leopold heeft ook middelen gegeven aan een sociale ondernemer, Casablanco, gespecialiseerd in isolatie en gevelreiniging om de werkzaamheden onder bepaalde voorwaarden uit te voeren tegen heel lage prijzen. Een niet te missen kans, want het wijkcontract loopt over drie jaar af!

Info: 02/410 76 31 (Buurthuis Bonnevie).



Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean *Het informatieblad voor de inwoners van Sint-Jans-Molenbeek*

Editeur responsable/ Verantwoordelijke uitgever: Le Collège des Bourgmestre et Echevins, 20, rue du Comte de Flandre, 1080 Bruxelles / *Het College van Burgemeester en Schepenen, Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel*

Maison communale de Molenbeek-Saint-Jean / Gemeentehuis van Sint-Jans-Molenbeek:

Rue du Comte de Flandre, 20 1080 Bruxelles
Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel

Informations générales/

Algemene inlichtingen: 02 / 412 37 90
(Secrétariat communal/Gemeentesecretariaat)
Le "Molenbeek Info" respecte l'environnement et est entièrement imprimé sur papier recyclé/ *Uit respect voor het milieu wordt de "Molenbeek Info" volledig op gerecycleerd papier gedrukt*

Impression et mise en page du présent numéro / Drukwerk en lay-out van dit nummer:

DB Print Belgium: 02 / 526 84 40

E-mail: info@dbprint.be

Site: www.dbprint.be

Plan d'actions pour la propreté !

Chères Molenbeekois, chers Molenbeekois,

Si cette édition du «Molenbeek Info» contient un dossier sur la problématique de la propreté dans notre commune, c'est parce que le Collège a fait de la lutte contre la saleté, et plus particulièrement des dépôts clandestins, une priorité. Je sais à quel point le problème est aigu et affecte gravement le cadre de vie des habitants. Toutefois, avant de lancer notre programme de propreté, sous la conduite de l'échevin Olivier Mahy, il a d'abord fallu réorganiser les services concernés. En effet, il ne suffit pas d'avoir du personnel de propreté, il faut surtout donner à nos travailleurs une feuille de route, des objectifs à atteindre afin d'obtenir des résultats sensibles sur le terrain. Cela passe également par une valorisation de leur statut et le respect de leur travail qui est éprouvant plus particulièrement en période hivernale.

Ce chantier de réorganisation est terminé et ouvre la voie à des actions concrètes qui permettront d'enrayer la prolifération des dépôts clandestins qui polluent certains coins de rues. La commune a ainsi développé des «opérations conteneurs», détaillées dans ce journal, afin d'aider les habitants à se débarrasser de leurs encombrants. Il s'agit là d'une démarche originale qui sera évaluée en vue de remplacer l'enlèvement à domicile par la commune. Celui-ci avait de moins en moins de succès et faisait, par ailleurs, doublon avec un service similaire proposé par l'Agence Bruxelles-Propreté.

En plus de la prévention et des investissements consentis (nouvelles corbeilles et machines), la commune passera également à la vitesse supérieure en matière de sanctions. En effet, malgré tous nos efforts de sensibilisation (qui

seront d'ailleurs poursuivis notamment par le biais de nos «ambassadeurs de la propreté»), il reste malheureusement des inciviques qui ne respectent pas le cadre de vie des habitants. Nous avons créé, avec le soutien de la zone de police Bruxelles Ouest et de l'Agence Bruxelles-Propreté, une cellule «incivilités», avec à sa tête un commissaire de police, dont la mission est de traquer les pollueurs. Les sanctions dissuasives seront appliquées avec fermeté particulièrement à l'encontre des auteurs des dépôts clandestins.

La propreté est l'affaire de tous, de la commune bien sûr mais aussi de ses habitants. Cela passe par de petits gestes indispensables, comme balayer son trottoir et sortir ses sacs poubelles aux heures prévues, mais qui cumulés permettront d'atteindre notre objectif de commune propre.

Molenbeek sous le feu des projecteurs

Je profite de l'approche des fêtes de fin d'année pour inviter tous les Molenbeekois(es) à (re)découvrir notre marché de Noël qui se déroulera les 6, 7 et 8 décembre au Château du Karreveld. Cette belle fête familiale, dans un cadre féerique habillé pour l'occasion de guirlandes lumineuses, marquera en beauté la fin de l'année. Pas de nostalgie : 2014 s'annonce d'ores et déjà très prometteuse grâce à un vent culturel qui fera tourbillonner les moulins à vent de Molenbeek à l'occasion de Métropole Culture. Dès le mois de janvier et tout au long de l'année, des dizaines de spectacles et d'animations, pour tous les âges et aux quatre coins de la commune, mettront notre commune sous le feu des projecteurs! Nous aurons le plaisir de vous les détailler dans le prochain Molenbeek Info. D'ici là, je vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année!



Françoise Schepmans,
députée-bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean
Volksvertegenwoordiger-Burgemeester
van Sint-Jans-Molenbeek

Actieplan rond netheid!

Beste Molenbekenaars

Deze editie van de «Molenbeek Info» bevat een dossier over de problematiek van de netheid in onze gemeente, omdat het College de strijd tegen onreinheid, en meer bepaald tegen sluijkstorten, tot zijn prioriteit heeft gemaakt. Ik weet hoe ernstig het probleem is, en in welke mate dit het levenskader van de inwoners aantast. We hebben echter eerst, vooraleer te starten met de uitwerking van ons programma voor de netheid, dat wordt geleid door de schepen Olivier Mahy, de betrokken diensten moeten reorganiseren. In feite is het niet voldoende dat men personeel heeft voor de dienst netheid, men moet de werknemers vooral een rouleplan en te bereiken doelstellingen voorhouden, om op die manier te komen tot resultaten die voelbaar zijn op het terrein. Het gaat hier ook om valorisering van hun statuut en respect voor hun werk, dat zwaar is, zeker in de winterperiode.

Dit werk is beëindigd en opent nu de weg naar concrete initiatieven, die zullen leiden tot het indijken van het toenemend aantal sluijkstorten. De gemeente staart een «operatie containers», die in dit tijdschrift gedetailleerd aan bod komt, om op die manier de inwoners bij te staan bij het zich ontdoen van grofvuil. Het gaat hier om een originele onderneming, die zal worden geëvalueerd, met het oog op het vervangen van de ophaling aan huis door de gemeente. Deze kende steeds minder succes. Overigens bestond er al een gelijkaardige dienst, die wordt aangeboden door het Agentschap Net Brussel.

Naast preventie en toegestane investeringen (nieuwe vuilnisbakken en machines) zal de gemeente ook naar een hogere versnelling schakelen wat betreft sancties. Ondanks alle inspanningen op het vlak van bewustmaking (die trouwens zullen worden voortgezet, met name via de «ambassadeurs van de netheid») zijn er immers spijtig genoeg nog altijd

burgers die blijk geven van inciviek gedrag, door het levenskader van de inwoners niet te respecteren. We hebben een cel «inciviek gedrag» opgericht, met de steun van de politiezone Brussel-West en het Agentschap Net Brussel, met aan het hoofd een commissaris, die de opdracht heeft gekregen de vervuilers op te sporen. De ontradende sancties zullen vastberaden worden toegepast, voornamelijk tegen de sluijkstorters. Tot slot wens ik eraan te herinneren dat elkeen zijn bijdrage moet leveren voor netheid, uiteraard de gemeente, maar ook de inwoners. Dat begint bij kleine, maar toch essentiële gebaren, zoals het vegen van het voetpad, en het buitenzetten van de vuilniszakken op de daartoe voorziene uren. Al deze gebaren zullen leiden tot het bereiken van onze doelstelling: een propere gemeente.

Molenbeek onder de schijnwerpers

In het vooruitzicht van de naderende eindejaarsfeesten, neem ik de gelegenheid te baat om alle Molenbekenaars uit te nodigen om onze kerstmarkt te komen ontdekken, die zal doorgaan op 6, 7 en 8 december, op de locatie van het Karreveldkasteel. Met dit mooie familiefeest, in een feeriek kader, dat tijdens deze dagen zal versierd zijn met lichtgevende slingers, zal het jaareinde in schoonheid worden afgesloten. Geen nostalgie : 2014 kondigt zich nu reeds erg beloftevol aan, dankzij een goede culturele wind, die de windmolens van Molenbeek, als Culturele Hoofdstad, zal doen draaien. Vanaf de maand januari en gedurende het hele jaar zal onze gemeente tot in de vier uithoeken in de schijnwerpers worden geplaatst met tientallen voorstellingen en activiteiten, voor alle leeftijden! We zullen het genoegen hebben u deze in detail voor te stellen in de volgende Molenbeek Info. Ik wens u nu reeds uitstekende eindejaarsfeesten!

«Objectif : une commune propre!»

Vivre dans un environnement propre est essentielle pour la qualité de vie. A ce titre, les actes inciviques commis par ceux qui se rendent coupable d'un dépôt clandestin, sortent leur sac poubelle en ne respectant pas les dispositions en vigueur, jettent leur papier gras, leur mégot de cigarette ou une canette en rue ou bien encore se débarrassent illégalement de leur petit sac de sortie de caisse contribuant ainsi à saturer rapidement les corbeilles publiques, constituent un véritable affront fait à tous et à notre cadre de vie commun.

A Molenbeek, l'échevin de la Propreté Olivier Mahy a fixé les objectifs à atteindre dans le «Plan Propreté»: améliorer l'organisation de la Propreté publique, renforcer la répression et poursuivre la prévention. Vouloir



L'échevin de la Propreté Olivier Mahy
De schepen van Netheid.

améliorer l'organisation, c'est améliorer la qualité du balayage, sa fréquence, enlever les dépôts rapidement. Dans ce dernier cas par exemple, la situation est particulièrement catastrophique et révoltante car la commune connaît actuellement plusieurs centaines de foyers habituels de déversages clandestins.

La moitié des déchets collectés par les services communaux proviennent de dépôts clandestins, ce qui représente également le double de ce qui est collecté via le balayage des rues. «Notre souci constant sera de procéder à l'enlèvement le plus rapide possible de ces bâaffles faites à notre environnement», explique l'échevin de la Propreté Olivier Mahy. «Malgré le contexte budgétaire difficile, les investissements requis pour la réalisation d'un travail plus rapide et de qualité seront néanmoins consentis. Vous croiserez ainsi progressivement dans nos rues de plus en plus d'aspirateurs à déchets qui facilitent et accélèrent l'intervention de nos services».

En matière de collectes d'encombrants, l'opération «conteneurs» a été lancée. «En atten-

dant l'arrivée d'un éventuel parc à conteneurs, pour lequel nous plaidons auprès de la Région, nous testons des initiatives nouvelles comme par exemple la mise à disposition des habitants d'un quartier de conteneurs pour la collecte de leurs encombrants domestiques. Nous mettons sur pied plusieurs actions qui seront lancées fin de l'année et en 2014: responsabiliser financièrement les marchands ambulants, les organisateurs de festivités, de brocantes, de braderies pour qu'ils laissent derrière eux des emplacements propres; proposer une opération pilote de collecte des ordures ménagères via conteneurs; l'appel aux ambassadeurs propreté pour tisser des liens dans les quartiers. Ce réseau de citoyens molenbeekois sera appelé à collaborer avec la commune pour des solutions durables.

A côté de nos actions de sensibilisation, la Commune est déterminée à poursuivre les pollueurs grâce à sa «Cellule de lutte contre les incivilités». Grâce à l'excellente collaboration qui s'est nouée entre la Commune, la police et l'Agence Bruxelles-Propreté, nos agents pourront traquer plus efficacement les pollueurs».

«Doelstelling : een propere gemeente!»

Leven in een propere omgeving, dat is essentieel voor levenskwaliteit. Om die reden wordt met allerlei vormen van inciek gedrag van diegene die zich schuldig maakt aan sluikstorten, zijn/haar vuilniszak buitenzet, en daarbij de geldende bepalingen niet in acht neemt, op de straat vet papier, een sigarettenpeuk of een flesje wegwerpt, of zich op een onwettige manier ontdoet van het zakje dat aangeboden is bij de kassa, zodat hij/zij bijdraagt tot een snelle verzadiging van de openbare korven, feitelijk iedereen beledigt, en wordt feitelijk ook het algemeen leefkader schande aangedaan.

Te Molenbeek heeft de schepen van Netheid Olivier Mahy de doelstellingen vastgelegd die moeten worden bereikt met het «Netheidsplan»: het verbeteren van de organisatie van de Openbare netheid, het verhogen van de repressie en het voortzetten van de preventieve aanpak. Het verbeteren van de organisatie, dat is het verbeteren van de veegkwaliteit, van de frequentie ervan, en het snel weghalen van de storten. In dit laatste geval, bijvoorbeeld, is de situatie bijzonder catastrofisch en schandalijk, want de gemeente kent momenteel enkele honderden gebruikelijke haarden van sluikstorten.

De helft van de afval die door de gemeentelijke diensten wordt opgehaald, is afkomstig van sluikstorten, hetgeen ook neerkomt op het dubbel van hetgeen wordt ingezameld via het straatvegen.

«Het zal een voortdurende bekommernis zijn om zo snel mogelijk deze aantastingen van ons leefmilieu op te halen», legt schepen van Netheid Olivier Mahy uit. «Ondanks de moeilijke budgettaire context, zullen de investeringen die vereist zijn voor de snellere uitvoering van kwaliteitsvol werk niettemin worden toegestaan. Op die manier zult u geleidelijk aan steeds meer vuilzuigmachines in onze straten aantreffen, waarmee de tussenkomst van onze diensten wordt vereenvoudigd en versneld». Inzake ophaling van grofvuil werd de operatie «containers» gelanceerd. «In afwachting van de komst van een eventueel containerpark, dat we bij het Gewest bepleiten, testen we nieuwe initiatieven, zoals de terbeschikkingstelling aan de inwoners van een wijk van containers voor de inzameling van hun huishoudelijk grofvuil. We zetten een aantal initiatieven op touw, die aan het einde van het jaar en in 2014 zullen worden gelanceerd:

financiële responsabilisering van de ambulante handelaars en de organisatoren van festiviteiten, rommelmarkten en braderieën, opdat ze hun plaats in een propere toestand zouden achterlaten; het voorstellen van een pilotoperatie voor inzameling van huishoudelijk afval via containers; de oproep aan ambassadeurs van de netheid voor het smeden van banden in de wijken. Op dit netwerk van Molenbeekse burgers zal een beroep worden gedaan om samen te werken met de gemeente, met het oog op duurzame oplossingen.

Naast de initiatieven voor bewustmaking is de Gemeente vastbesloten de vervuilers te vervolgen, via de «Cel ter bestrijding van het inciek gedrag». Dankzij de uitstekende samenwerking die ontstaan is tussen de Gemeente, de politie en het Agentschap Net Brussel, zullen onze agenten de vervuilers op een meer doeltreffende manier kunnen opsporen.»

Nos travailleurs de la Propreté

Ils arpencent les rues chaque jour et effectuent sans relâche un travail difficile et exigeant : nos ouvriers du service communal de la Propreté publique sont au premier front dans la lutte contre la malpropreté dans notre commune. Témoignages.

Jimmy : «Le travail devient de plus en plus difficile»

Je suis affecté aux nouveaux quartiers de la commune. D'autres collègues s'occupent du Maritime et du centre historique. On travaille en équipe de deux avec un camion-grappin qui sert surtout à évacuer les dépôts clan-



Jimmy : «Le travail devient de plus en plus difficile»

destins et à vider les bulles à verre. Le vrai problème, ce sont les dépôts clandestins! Ils reviennent sans cesse et souvent aux mêmes endroits. Les gens ont l'impression qu'on ne fait pas assez mais je peux vous assurer qu'on ne se tourne pas les pouces : par jour, on remplit au minimum 2 charges avec notre camion, soit 4 tonnes par jour! Si vous multipliez par 3, avec les camions des autres secteurs, vous arrivez à 12 tonnes par jour. C'est énorme. Notre travail devient de plus en plus difficile car la quantité de déchets ne diminue pas. Au contraire. On doit sans cesse recommencer.

Jean-Marie : «On trouve de tout»

Armé de mes pelles, mes balais et ma charrette, je sillonne les rues de Molenbeek depuis 37 ans! Depuis 14 ans, je suis affecté au secteur qui couvre notamment le quartier Machtens / Ossegem / Tamaris. Pendant mes tournées, je trouve vraiment de tout: des canettes, des mégots, des papiers gras, des ordures ménagères... Par jour, je remplis environ 4 sacs de 80 litres et j'ai l'impression que cela ne diminue pas d'année en année. Le travail est difficile mais les gens sont globalement aimables,

La propreté à Molenbeek en chiffres

74 km de voiries communales à nettoyer
En 2012 : **1.160 tonnes** ont été ramassées par les balayeurs et **2.007 tonnes** de versages clandestins ont été évacués

688 tonnes pour la collecte à domicile
Plus de **40.000 €** par mois de frais à la déchetterie pour évacuer les dépôts clandestins

En personnel et matériel :

53 balayeurs (dont 28 pour le centre historique de Molenbeek)	2 balayeuses mécaniques
18 chauffeurs	2 véhicules à plateaux
4 camions-grappins	2 pick-up
4 compacteurs	1 hydrocureuse
	1 véhicule léger

certaines me saluent même. On a plus de boulot à proximité des commerces et pendant l'automne avec les feuilles mortes. En été, j'ai constaté qu'il y avait moins de déchets avec les départs en vacances... mais du travail, il y en a toute l'année !

Onze medewerkers van de dienst Netheid

Dagelijks treft men hen aan op straat, waar ze onverdroten zware en veeleisende arbeid verrichten: onze arbeiders van de gemeentelijke dienst Openbare netheid staan op de eerste rij in de strijd tegen onreinheid in onze gemeente. Enkele getuigenissen...

Jimmy: «Het werk wordt steeds zwaarder»

Ik ben verbonden aan de zogenaamde rurale sector, die te vinden is in de nieuwe wijken van de gemeente. Andere collega's staan in voor de Maritiemwijk en het historisch centrum. We werken in teams van twee medewerkers, met een vrachtwagen met grijparm, die vooral dient om sluijkstorten weg te halen, en glasbollen te ledigen. Het échte probleem zijn de sluijkstorten ! We worden er voortdurend mee geconfronteerd, en vaak op dezelfde plaatsen. De mensen hebben de indruk dat we hier niet genoeg tegen doen, maar ik verzekер u dat we niet met de duimen zitten te draaien : per dag halen we met onze vrachtwagen minstens 2 vrachten op, hetzij dagelijks 4 ton ! Vermenigvuldigen we dit aantal met 3, dan komen we, de vrachtwagens van de andere buurten inbegrepen, op 12 ton per dag. Dat is een enorme hoeveelheid. Ons werk wordt steeds zwaarder, want de afvalberg wordt er niet kleiner op, integendeel. We moeten steeds herbeginnen.

Jean-Marie: «We vinden een beetje van alles»

Gewapend met mijn schooppen, bezems en kar doorkruis ik nu al 37 jaar lang de straten van Molenbeek ! 14 jaar geleden ben ik ingedeeld bij de buurt, die met name de wijken Machtens

/ Ossegem / Tamaris omvat. Op mijn rondes vind ik letterlijk van alles : flesjes, peukens, vet papier, huishoudelijk afval, ... Dagelijks vul ik ongeveer 4 zakken van 80 liter. Ik heb niet de indruk dat het met de loop der jaren afneemt. Het werk is zwaar, maar meestal zijn de men-



Jean-Marie: «We vinden een beetje van alles»

De netheid te Molenbeek in cijfers

74 km gemeentelijke wegen, die moeten worden gereinigd

In 2012 werd door de straatvegers **1.160 ton** ingezameld, en werd **2.007 ton** sluijkstorten weggehaald.

688 ton voor ophaling aan huis
Het weghalen van de sluijkstorten kost het containerpark meer dan **40.000 €** per maand.

Qua personeel en materiaal :

53 straatvegers (van wie 28 vegers voor het historisch centrum van Molenbeek)	2 veegmachines
18 chauffeurs	2 voertuigen met laadborden
4 vrachtwagens met grijparm	2 pick-ups
4 persvrachtwagens	1 slotenreiniger op basis van water
	1 licht voertuig

sen vriendelijk. Sommigen groeten me zelfs. In de buurt van de handelszaken hebben we wel meer te doen, en ook in de herfst, met de dode bladeren. Ik heb vastgesteld dat er in de zomer minder afval is, omdat de mensen dan op vakantie zijn ... maar werk, dat is er het hele jaar door !

Opérations conteneurs pour encombrants domestiques

Un vieux canapé, un matelas, des meubles, une machine à laver, un frigo, inutilisables : des encombrants s'entassent chez vous ? La Commune vous donne l'occasion de vous en débarrasser gratuitement et à deux pas de chez vous !

La Commune teste actuellement un nouveau service de mise à disposition dans les quartiers de conteneurs pour encombrants domestiques. Ce qui est accepté : canapé, meubles, matelas, planches, petit et gros électroménager domestique, etc. Ce qui est refusé : déchets toxiques (peinture, huiles, etc.), déchets de construction (briquailles, ciment, plaque amiante, etc.), pneus et déchets verts.

Conditions :

- 1) vous devez être domicilié dans l'une des voiries reprises dans le périmètre précisé dans le toutes-boîtes que recevront les riverains concernés ;
- 2) vous devrez présenter votre carte d'identité pour attester que vous résidez dans le périmètre concerné ;
- 3) le volume de vos encombrants ne peut excéder 3 m³ par ménage (ce qui représente approximativement l'équivalent d'1 grand canapé + 1 frigo + 1 matelas + quelques planches de garde-robres) et par plaque d'immatriculation du véhicule particulier.

Les premières éditions du genre ont eu lieu le 27 septembre dans la rue de Rotterdam (quartier Maritime) et le 25 octobre sur place Communale (centre historique). Le troisième quartier concerné est celui du Karreveld avec une action, le samedi 23 novembre 2013, rue des Fuchsias, entre la rue de Normandie et l'avenue Seghers. Si le test se révèle concluant, l'expérience serait pérennisée et desservirait progressivement toutes les voiries de la commune. Par ailleurs, les déchetteries régionales sont ouvertes 7 jours sur 7. Deux adresses: boulevard de la Deuxième armée britannique, 676 (près du bld de l'Humanité) à 1190 Forest et la rue du Rupel (pont Van Praet) à 1000 Bruxelles. Infos: www.bruxelles-proprete.be ou 0800/981.81.

Un parc à conteneurs à Molenbeek-Saint-Jean ?

Soucieuse de procurer aux Molenbeekois un service de déchetterie proche de chez eux et alors que la Région se fixe l'objectif d'en prévoir à moins de 3 km du domicile de chaque Bruxellois, la Commune porte vigoureusement le dossier de l'installation d'un parc à conteneurs auquel serait adossée une ressourcerie (c'est-à-dire une installation permettant de récupérer certains déchets dans une optique de valorisation) sur une des parcelles disponibles du site de la Gare de l'Ouest, une des rares implantations disponibles sur la commune.

Son élan est actuellement hélas quelque peu brisé vu l'incertitude qui pèse sur les projets envisagés pour ce site par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le propriétaire des lieux qu'est B-Holding.



Operatie containers voor huishoudelijk afval

Een oude canapé, een matras, meubelen, een wasmachine, een koelkast die niet meer te gebruiken is: hoopt er zich bij u thuis soms grofvuil op ? De Gemeente geeft u de gelegenheid u er gratis van te ontdoen , op twee stappen van waar u woont!

De Gemeente test momenteel een nieuwe dienstverlening, waarbij men zich richt op terbeschikkingstelling van containers voor huishoudelijk afval in de wijken.

Hetgeen wordt aanvaard : een canapé, meubelen, een matras, planken, kleine en grote elektrische huishoudapparatuur, enz. Hetgeen wordt geweigerd : toxiche afval (verf, olie, enz.), bouwafval (puin, cement, asbestplaat, enz.), banden en groenafval.

Voorwaarden :

- 1) U dient gedomicilieerd te zijn in een van de straten die voorkomen binnen de perimetre die weergegeven is in de huis-aan-huisfolder die de betrokken buurtbewoners ontvangen.
- 2) Ten bewijze van het feit dat u in de betrokken zone woont, zult u uw identiteitskaart moeten tonen.
- 3) Het volume van uw grofvuil mag niet méér bedragen dan 3 m³ per gezin (Dit is ongeveer het equivalent van een grote canapé + een koelkast + een matras + enkele planken van een kleerkast.) en per nummerplaat van de personenauto.

De eerste edities binnen dit genre hebben plaats op 27 september in de Rotterdamstraat (Maritiemwijk) en op 25 oktober op de Gemeenteplaats (historisch centrum). De derde wijk die hier bij betrokken is de Karreveldwijk, met een initiatief op zaterdag 23 november, in de Fuchsiasstraat, tussen de Normandiëstraat en de Segherslaan.

Leidt de test tot een bevredigend resultaat, dan zou dit worden voortgezet, en zou deze dienst geleidelijk aan worden verleend op alle wegen van de gemeente.

Bovendien, de regionale containerparken zijn 7 dagen op 7 open. Twee adressen: Brits Tweede Legerlaan 676 (nabij de Humaniteitslaan) te 1190 Vorst, en de Rupelstraat (Van Praetbrug) te 1000 Brussel info : www.netbrussel.be of 0800/981.81.

Een containerpark te Sint-Jans-Molenbeek ?

Terwijl het Gewest zich ten doel stelt te voorzien in een dergelijke containerdienst op minder dan 3 km van de woonplaats van iedere Brusselaar, steunt de Gemeente, die aan de Molenbekenaars een containerdienst in de buurt wil bieden, met overtuiging het dossier over de installatie van een containerpark, waaraan een 'ressourcerie' (dit wil zeggen een installatie die de mogelijkheid biedt van recuperatie van bepaalde afvalstoffen, vanuit een optiek van tennuttemaking) zou worden toegevoegd, op een van de beschikbare percelen van de locatie van het Weststation, een van de zeldzame vestigingen die in de gemeente beschikbaar is.

Het elan is momenteel helaas enigszins gebroken, gezien de onzekerheid die weegt op de projecten die voor deze locatie in het vooruitzicht gesteld zijn door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de eigenaar van de locatie, B-Holding.

Lutte contre la prolifération des pigeons et rats

Certaines personnes, bien intentionnées mais mal informées, veulent aider les oiseaux, surtout en hiver, en leur jetant de la nourriture. Or, plusieurs espèces animales (pigeons, corneilles et perruches) peuvent devenir très envahissantes si elles sont trop nourries.

Ces proliférations peuvent entraîner de gros problèmes sanitaires pour l'homme. Ainsi, les excréments de pigeons sont porteurs de germes de différentes maladies qui peuvent se transmettre selon deux vecteurs principaux : le contact et, plus fréquent, l'inhalation. Ainsi, les poussières de fientes (un pigeon produit 12 kilos de fientes par an!) peuvent provoquer des maladies dues à des infections bactériennes telles que la salmonellose. A cela s'ajoutent toutes sortes de nuisances telles que les salissures sur les façades et toitures et les odeurs nauséabondes. Afin de limiter la prolifération des pigeons, il est impératif de respecter l'interdiction de nourrir les pigeons aussi bien sur la voie publique que dans les jardins ou sur les balcons. Le pain jeté dans la rue ou dans l'eau (pour les canards) favorise le développement de bactéries et de maladies transmissibles à l'homme. Pour plus d'informations, contactez la Cellule Biodiversité ou participez aux activités qu'elle organise sur les oiseaux en hiver, le dimanche 8 décembre, dans le parc du Château du Karreveld.

Contact : Cellule Biodiversité,
tél.: 02/412.37.69, 0499/58.80.15,
mawauters@molenbeekirisnet.be



Deux campagnes de dératification par an

Autre fléau pour la salubrité publique: la prolifération des rats facilitée par la présence des dépôts clandestins et les sacs d'ordures jetés en rue. La Commune organise deux campagnes de dératification par an (au début du printemps et de l'automne), en surface et en souterrain, en collaboration avec le gestionnaire bruxellois du réseau d'égouttage (Vivaqua). Elle intervient également à la demande des citoyens qui constatent la présence de rats en voirie et porte

gratuitement assistance aux particuliers qui lui signalent l'entrée de rats dans leur habitation.

Contact : service Hygiène, 20 rue du Comte de Flandre (rez-de-chaussée), tél.: 02/412.36.14, hygiene.1080@molenbeekirisnet.be

Les canisites nettoyés !

Fléau dans certains quartiers de notre commune, les déjections canines doivent être ramassées par les propriétaires de chien. Selon le règlement général de police, ces derniers ont aussi l'obligation d'avoir en permanence deux sachets afin de ramasser les crottes. Des amendes maximales de 180 euros dans le premier cas et 100 euros pour le deuxième peuvent être infligées. Par ailleurs, la commune dispose sur son territoire de canisites qui sont nettoyés par le service des Plantations une fois par jour et désinfectés une fois par semaine. Les emplacements sont indiqués sur notre carte en pages 14-15. La liste des adresses exactes sur le site Internet «www.molenbeek.be». Enfin, Molenbeek compte aussi 10 zones «chiens en liberté» (voir la carte).



Voederen van dieren

Sommige mensen met goede intenties willen de vogels helpen, vooral in de winter, en werpen hen voedsel toe. Welnu, een aantal diersoorten (duiven, kraaien en parkieten) kunnen erg agressief worden als ze te veel gevoerd worden.

Dit overmatig voeren kan vanuit sanitair oogpunt leiden tot grote problemen voor de mens. De uitwerpselen van duiven zijn dragers van een aantal ziektekijemen. Deze laatste kunnen via twee belangrijke dragers worden overgedragen : via contact en, nog vaker, via inhalatie. Ook kan het stof van vogelpoep (een duif produceert jaarlijks 12 kilo poep!) ziekten veroorzaken, die te wijten zijn aan bacteriële infecties, zoals salmonellose. Hier kunnen we nog vele vormen van hinder aan toevoegen, zoals vlekken op gevels en daken, en een misselijk makende geur. Om het groeiend aantal duiven tegen te gaan, dienen we het verbod op het voeren van duiven op de openbare weg, in tuinen en op balkons in acht te nemen. Brood dat op straat of in het water wordt geworpen (voor de eenden) draagt bij tot bacterievorming en het ontstaan van ziekten die kunnen worden overgedragen op de mens. Voor verdere inlichtingen kunt u de Cel Biodiversiteit contacteren, of deelnemen aan de activiteiten die deze cel organiseert rond de vogels in de winter, op zondag 8 december, in het park van het Karreveldkasteel.

Contactpersoon : Cel Biodiversiteit,
02 412 37 69, 0499 58 80 15,

Twee campagnes voor de ontratting per jaar

Een andere plaag op het vlak van openbare hygiëne is de toename van het aantal ratten, in de hand gewerkt door de aanwezigheid van sluijkstorten en vuilniszakken die op straat worden geworpen. De Gemeente organiseert jaarlijks twee campagnes voor rattenbestrijding (aan het begin van de lente en de herfst), boven- en ondergronds, in samenwerking met de Brusselse beheerder van het rioolnetwerk (Vivaqua). Ook treedt ze op, op verzoek van burgers die de aanwezigheid van ratten op de weg hebben vastgesteld, en verleent ze gratis assistentie aan particulieren die in hun woonst ratten hebben waargenomen.

Contact : dienst Hygiëne, Graaf van Vlaanderenstraat 20 - tél. : 02/412.36.14, hygiene.1080@molenbeekirisnet.be

De hondentoiletten worden gereinigd !

Hondenpoep, een plaag in sommige wijken van onze gemeente, dient door de eigenaar van de

hond te worden opgeruimd. Volgens het algemeen politiereglement is deze laatste ook verplicht steeds twee zakjes bij zich te hebben, met het oog op het opruimen van de keutels. Er kunnen maximumboetes worden opgelegd van 180 euro voor het eerste geval, en van 100 euro voor het tweede geval. Overigens beschikt de gemeente op het grondgebied over hondentoiletten, die door de dienst Beplantingen dagelijks worden gereinigd en wekelijks worden ontsmet. De plaatsen waar deze voorkomen, zijn aangegeven op de kaart op pagina 14-15. De lijst met de juiste adressen is te vinden op de website «www.molenbeek.be». Ten slotte telt Molenbeek ook 10 zones "vrijheid voor honden" (zie kaart).

La traque aux dépôts clandestins

La cellule «Environnement / Incivilités» joue un rôle des plus importants dans la lutte pour la propreté et un cadre de vie plus agréable. Tour d'horizon de leurs missions et de leur action sur le terrain.

Régulièrement, les agents communaux de la cellule «incivilités», sous la conduite d'un inspecteur de police, sillonnent les rues à la recherche des dépôts clandestins et surtout de leurs auteurs. «C'est un travail qui peut souvent prendre du temps», explique un des agents. «En effet, il n'est pas toujours évident de prendre quelqu'un en flagrant délit ni de repérer les contrevenants. Mais on ne manque pas d'ingéniosité afin de traquer et au final, faire payer les pollueurs».

Les missions de la cellule se centrent principalement sur la lutte contre les incivilités liées à l'environnement et à la propreté publique: dépôts clandestins, sorties non conformes d'ordures ménagères, malpropreté sur les terrains non bâtis (friches),... «Notre travail est à la fois préventif et répressif», précise l'agent. «Par exemple, quand des tracts publicitaires jonchent le sol devant une maison, on avertit les habitants de les dégager. C'est plutôt de la sensibilisation. Ensuite, nous réceptionnons et traitons également les plaintes (en toute confidentialité) tout en poursuivant nos contrôles quotidiens».

Toujours au niveau de la prévention, les agents communaux repèrent aussi les habitations où s'effectuent des travaux. Quand ils constatent que des déchets de construction sont à l'intérieur ou à l'extérieur sur la voie publique, ils invitent alors les occupants à aller porter ces déchets dans un collecteur agréé. «C'est ce qu'on appelle les «mesures de contrainte», poursuit l'agent. «Les gens disposent d'un délai de quelques jours pour se mettre en ordre. S'ils ne le font pas, nous dressons alors procès-verbal qui est envoyé au Parquet de Bruxelles».

Récemment, la cellule a vu ses moyens humains augmenter et les agents disposent désormais



de nouvelles compétences afin de pouvoir agir au mieux dans les cas les plus graves. Les effectifs sont ainsi passés de 5 à 10 agents. Depuis début 2013, selon l'ordonnance du 25/3/1999, les agents communaux de la cellule «Environnement/ Incivilités» sont également habilités à dresser PV. Ceux-ci sont ensuite envoyés au Parquet de Bruxelles. Les agents sont aussi habilités à demander la carte d'identité.

Soutien de l'ABP

Outre l'aspect prévention / sensibilisation, la cellule fait de la répression, surtout quand les auteurs des dépôts clandestins et autres incivilités sont identifiés: ils font alors l'objet d'un Pro Justitia, envoyé auprès du Parquet. Ensuite, ils sont invités à payer les frais d'enlèvement et feront l'objet d'une amende administra-

tive dont le montant s'étale de 62,5 € à 625 €. Attention : quand il s'agit de déchets dangereux (morceaux de toiture en amiante, batteries, déchets chimiques et toxiques,...), les amendes démarrent à 625 € et peuvent aller jusqu'à 62.500 € ! En cas de récidive, les amendes sont doublées!

Pour mener ce travail à bien, la cellule peut compter sur le soutien de l'ABP (Agence Bruxelles-Propreté) avec qui la collaboration sur le terrain se passe bien. La section «Recherche et verbalisation» accompagne notamment les équipes communales qui travaillent toujours par «team» de 2 personnes. Ensemble, ils procèdent à une fouille des sacs abandonnés sur la voirie. Tant les services communaux que régionaux disposent de nombreux moyens pour identifier les auteurs que nous ne vous révélerons pas pour des raisons de confidentialité. Agissant sur le mode « la main de fer dans un gant de velours », ils veillent à ce que notre environnement et notre cadre de vie soient plus agréables.

Enfin, rappelons que la commune organise des collectes mensuelles d'encombrants: surveillez votre boîte aux lettres. De plus, l'ABP propose aussi d'enlever gratuitement vos encombrants à domicile une fois par an et jusqu'à 3m³.

Cellule « Environnement / Incivilités » :
chaussée de Gand, 161A.

Tél.: 02/414.34.21 - Fax : 02/411.28.88

E-mail : cppe.1080@molenbeekirisnet.be

Commerces et marchés : comment faire

Concernant les **commerces et les marchés**, il faut cibler la malpropreté particulièrement sur les axes commerciaux et de grands passages. Ainsi, avec la collaboration de l'Echevinat du Commerce et de l'Economie d'Ahmed El Khannouss, la commune souhaite résoudre la pollution importante générée par les marchés communaux. Cela se réalise avec le concours des commerçants ambulants et des consommateurs.

Par ailleurs, la Commune rappelle aux commerçants l'**obligation de contrat**, décidée

par la Région de Bruxelles-Capitale, pour la collecte des déchets professionnels depuis le 2 février 2013. Ainsi, les commerçants qui produisent plus de 30 litres de déchets résiduels (fraction non recyclable) ou plus de 50 litres de PMC ou plus de 30 litres de papiers-cartons doivent, depuis le 2 février 2013, produire un contrat de collecte auprès d'un collecteur enregistré. Ils doivent également trier les papiers-cartons et utiliser les sacs ou conteneurs identifiés du collecteur.

Infos? www. obligationdecontrat.be

Het opsporen van sluikstorten

De cel «Leefmilieu / Inciviek gedrag» speelt een uiterst belangrijke rol in de strijd voor netheid en een aangenamer leefkader. Een overzicht van de opdrachten en de initiatieven op het terrein ...

Dagelijks struinen de gemeentelijke agenten van de cel «inciviek gedrag», onder begeleiding van een politie-inspecteur door de straten, op zoek naar sluikstorten, en vooral naar sluikstorters. «*Het is vaak een tijdrovend werk*», verklaart een van de agenten. «*Het is immers niet altijd evident om iemand op heterdaad te betrappen, en evenmin om de overtreders op te sporen. Maar het ontbreekt ons niet aan vindingrijkheid om ze op te sporen en, ten slotte, de vervuilers te doen betalen*».

Bij de opdrachten is de cel voornamelijk gefocust op de bestrijding van inciviek gedrag, dat verband houdt met het milieu : sluikstorten, aanbieden van niet-conform huisvuil, onreinheid van niet-bebouwde terreinen (braakliggende gronden), ... «*Bij ons werk richten we ons tegelijkertijd op preventie en repressie*», verduidelijkt de agent. «*Wanneer er vóór een huis reclamefolders op de grond rondslingerden, bijvoorbeeld, manen we de bewoners aan ze weg te nemen. Dat gaat wel eerder in de richting van bewustmaking. Ten slotte beluisteren en behandelen we ook klachten (in alle vertrouwelijkheid) terwijl we onze dagelijkse controles voortzetten*».

Nog steeds op het niveau van de preventie : de gemeentelijke agenten sporen ook woonsten op waar er werkzaamheden aan de gang zijn. Wanneer ze in de woning, of buiten op de openbare weg bouwafval aantreffen, verzoeken ze de bewoners om deze afval naar een erkend inzamelpunt te brengen. «*Dat is hetgeen men 'dwangmaatregelen' noemt*», vervolgt de agent. «*De mensen beschikken over een termijn van enkele dagen om hun verplichtingen na te komen. Laten ze dit na, dan maken we een proces-verbaal op, dat naar het Parket van Brussel wordt gestuurd, en maken we een kopie over aan de overtreders, waarna de boetes zullen volgen*».

Onlangs is er bij de cel een bijdrage aan kennisvermeerdering op het gebied van human resources geleverd. De agenten beschikken voortaan over nieuwe competenties, zodat ze in de meest ernstige gevallen optimaal kunnen handelen. Voor het personeel geldt dus dat het aantal agenten verhoogd is van 5 naar 10. Sedert het begin van 2013, en volgens de ordonnantie van 25/3/1999 zijn de gemeentelijke agenten van de cel «Leefmilieu/Inciviek gedrag» eveneens bevoegd om PV op te maken. Deze worden vervolgens naar het Parket van Brussel gestuurd. De agenten zijn ook gerechtigd te vragen om het identiteitsbewijs te tonen.

Steun van het ANB

Naast het aspect preventie / bewustmaking moet de cel represie uitoefenen, vooral wan-



neer de sluikstorters of diegenen die blijk hebben gegeven van ander inciviek gedrag worden geïdentificeerd en « in het nauw worden gedreven ». Er volgt dan een rapportage pro justitia, en dit rapport wordt naar het Parket gezonden. Vervolgens worden ze verzocht de kosten van de afhaling te betalen, en ontvangen ze een administratieve boete, waarvan het bedrag kan variëren van 62,5 EUR tot 625 EUR. Opgelet : wanneer het gaat om gevvaarlijk afval (delen van een dak in asbest, batterijen, chemische en toxische afvalstoffen, ...), bedraagt de laagste boete 625 EUR, terwijl de boete kan oplopen tot 62.500 EUR ! In geval van een recidive worden de boeten verdubbeld !

Om dit werk tot een goed einde te brengen, kan de cel rekenen op de steun van het ANB (Agentschap Net Brussel) waarmee de samenwerking op het terrein goed verloopt. De afdeling «Opsporing en verbalisering» begeleidt met name

de gemeentelijke teams die per «team» van 2 personen werken. Samen doorzoeken ze zakken die achtergelaten zijn op de weg. Zowel de gemeentelijke als de gewestelijke diensten beschikken over tal van middelen voor het identificeren van de daders, die we u hier niet zullen onthullen, om redenen van vertrouwelijkheid. « Met ijzeren hand en fluwelen handschoen » zien ze erop toe dat het milieu en het leefkader aangenamer worden.

Herinneren we er ten slotte aan dat de gemeente een maandelijkse ophaling van grof vuil organiseert. Houd uw brievenbus in het oog. Het ANB biedt daarnaast ook jaarlijks een gratis ophaling van grof vuil - tot 3m³ - bij u thuis aan.

Cel « Leefmilieu / Inciviek gedrag » :
steenweg op Gent 161A
tel.: 02 414 34 21 - fax : 02 411 28 88 -
e-mail : cppe.1080@molenbeekirisnet.be

Handelszaken en markten : hoe te werk gaan ?

Wat de handelszaken en markten betreft, dient men zich voor het aspect onreinheid voornamelijk toe te spitsen op de handelscentra en de belangrijke doorgangen. De gemeente wil, in samenwerking met het Schepenkabinet voor Handel en Economie van Ahmed El Khannouss, de aanzienlijke verontreiniging aanpakken, die voortvloeit uit de gemeentelijke markten. Dit gebeurt samen met de ambulante handelaars en de consumenten.

Overigens herinnert de Gemeente de handelaars aan de verplichting van een overeenkomst voor de inzameling van profes-

sioneel afval sinds 2 februari 2013, waartoe werd beslist door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De handelaars die meer dan 30 liter restafval (niet-recycleerbare fractie), meer dan 50 liter PMD, of meer dan 30 liter papier en karton produceren, moeten sedert 2 februari 2013 een overeenkomst opmaken voor inzameling bij een geregistreerde inzamelaar. Ook moeten ze het papier en het karton sorteren, en zakken of containers gebruiken, die worden herkend door de inzamelaar.

Info? www. obligationdecontract.be.

Ambassadeurs de la propreté

Pour réussir le défi de la propreté à Molenbeek, la pleine participation des habitants est impérative. Pour nombre d'entre nous, cela se traduit déjà par le respect des règles de propreté dans l'espace public, pour d'autres, qui s'impliquent davantage, cela va jusqu'à devenir des ambassadeurs de la propreté. Ils endosseront le rôle de relais entre les habitants et les agents de la propreté publique.

Comment ? En signalant les problèmes de propreté dans votre rue, en nous formulant des suggestions, en informant les voisins, en assistant à des réunions d'information à la Commune, en participant à nos actions, etc. Si vous vous sentez prêt pour nous aider à rendre Molenbeek propre, envoyez-nous par courrier (échevinat de la Propreté publique, 20 rue Comte de Flandre, 1080 Bruxelles) ou par courriel (odonmez@molenbeekirisnet.be).



Hilde Fauconnier

Hilde Fauconnier : «Je prends soin de six carrés d'arbre dans ma rue»

Hilde Fauconnier vit depuis cinq ans rue de la Meuse à Molenbeek dont elle apprécie l'ambiance conviviale. «Je connais plusieurs voisins et notamment une dame âgée qui habite juste en face de ma maison. On se parle parfois de balcon à balcon...», sourit-elle.

Main verte, Hilde a vécu, toute son enfance, à la campagne. «J'aime toucher la terre». C'est donc avec enthousiasme qu'elle a répondu à l'appel de la commune aux habitants désireux d'entretenir les carrés d'arbre. «La commune m'a donné des plantes qui sont «intéressantes» pour les abeilles car il y a plusieurs ruches à Molenbeek. En échange, je me suis engagée à les planter et les entretenir». Hélas, Hilde n'a pas de carré d'arbre

devant sa porte. Qu'à cela ne tienne, elle partage un Carré d'arbre d'un voisin. «Cela permet aussi de nous connaître».

Hilde Fauconnier ne s'est pas arrêtée en si bon chemin. Aujourd'hui, elle entretient six Carrés d'arbre dans sa rue. «Une fois par mois, je prends mes outils de jardinage pour m'occuper des plantes. C'est une détente. Parfois des passants s'étonnent de me voir arracher les mauvaises herbes et disent que c'est le boulot de la commune. Je ne suis pas d'accord : chaque habitant doit s'approprier l'espace public. J'ai beaucoup d'encouragements. Et puis, des Carrés d'arbre entretenus dissuadent les gens de jeter leurs déchets. J'accroche d'ailleurs un papier à chaque arbre pour les dissuader... et ça marche!».

Luc Van Butsele, le «monsieur propreté» du quartier Maritime!

La propreté, c'est l'affaire de tous! Ce n'est pas un simple slogan mais un mode de vie pour Luc Van Butsele: à 72 ans, ce retraité de Siemens, habitant du quartier Maritime, s'arme, quasi-méthodiquement chaque jour, de son balai pour faire régner la propreté dans la rue! Et, pour y parvenir, il n'hésite pas à enfiler ses bottes et retrousser ses manches. C'est lui qui rappelle aux résidents de son immeuble les jours de collecte des sacs blancs et colorés par un avis accroché au hall d'entrée, c'est encore lui qui balaie les feuilles mortes au square des Libérateurs. L'infatigable va jusqu'à redéposer les sacs blancs afin de faciliter le travail des éboueurs. Qui dit mieux? «Ça permet aussi d'éviter que les sacs soient déchirés par des ouvriers trop pressés et que leur contenu se retrouve sur la voirie», explique Luc Van Butsele.

Le retraité a de l'énergie à revendre... «Dans ma famille, on a toujours eu le goût du travail. C'est une discipline de vie. Lorsque je suis venu m'installer



Luc Van Butsele

à Molenbeek, il y a 16 ans, plutôt que d'attendre que les choses bougent, je me suis investi pour améliorer le cadre de vie du quartier. Depuis lors, c'est ma passion».

Sans craindre d'éventuelles remarques désagréables, il traque les dépôts clandestins. «C'est un fléau mais je ne les laisse pas : je ramasse ce que je peux dans un sac blanc. Pour le reste, les objets trop volumineux, j'alerte le service de la Propreté de la commune. Si je vois une personne déposer des détritus en rue, je ne me prive pas de lui faire la remarque. Bah, c'est vrai que, parfois, certains individus me rétorquent : «De quoi je me mêle». Mais je ne peux pas accepter car ils salissent notre quartier. La saleté n'est pas une fatalité!». A bon entendeur...

Fadel Lahoussine: «Respecter le travail de nos balayeurs»

Installé depuis 2010 dans l'un des appartements formant le bâtiment collectif passif «L'Espoir» facilement reconnaissable par ses couleurs chatoyantes situé rue Fin, Fadel Lahoussine est soucieux de la propreté dans son quartier. «Je ne peux pas accepter de vivre avec des ordures à des coins de rue», affirme l'habitant qui aime se promener, avec son épouse Fadma Amine, dans le centre historique de Molenbeek. «Cela me fait mal au cœur de voir des saletés en rue alors que les balayeurs passent chaque jour. C'est un manque de respect. Lorsque je trouve des déchets à des coins de rue, je préviens la commune et je propose des solutions qui soient durables». Exemple le mur aveugle à l'extrémité de la rue Fin, côté Brunfaut, servait régulièrement de dépotoir. «J'ai proposé que l'on installe des bacs de sapin», se souvient Fadel Lahoussine. «Dès leur placement, le nombre de sacs jetés a diminué. Les gens ont davantage respecté la rue d'autant qu'ils étaient surpris de voir un sapin!». Aujourd'hui les sapins ne sont plus là mais les bacs sont toujours en place. «Il faut rester vigilant», soutient Fadel Lahoussine. «Lorsqu'on s'est aperçu que les bacs servaient de poubelles pour les canettes, on a prévenu la commune qui a mis des copeaux de bois dans les bacs. C'est nettement plus propre. Comme il y a beaucoup de logements sociaux dans le quartier, les locataires changent régulièrement. Il faut donc toujours prévenir les nouveaux venus de ne pas jeter les encombrants en rue».

L'ambassadeur de la propreté va même plus loin: «J'organise une fois tous les trois mois une action propreté avec des jeunes du quartier. On prend des sachets, des pinces et des gants pour nettoyer durant une heure ou deux les rues. On ramasse tout, canettes, mégots, papier... pour les mettre dans des sacs blancs. C'est en voyant la difficulté du travail que les gens respectent le boulot des balayeurs».

Fadel Lahoussine et son épouse Fadma Amine sont également impliqués dans l'association «L'Espoir» qui organise des fêtes de quartier et cultive un potager collectif, «Majorelle», qui rencontre un beau succès.

Ambassadeurs van de netheid

Om de uitdaging op het gebied van netheid te Molenbeek succesvol aan te gaan, is de volle medewerking van de inwoners noodzakelijk. Voor velen onder ons vertaalt zich dit al in het naleven van de regels inzake netheid in de openbare ruimte. Voor anderen, die zich meer engageren, gaat dit over zorgen voor ambassadeur van de netheid worden. Deze laatsten hebben tot taak hebben op te treden als tussenpersoon tussen de inwoners en de agenten van de openbare netheid.

Hoe ? door de aandacht te vestigen op problemen inzake netheid in uw straat, door oplossingen voor te stellen, door de buren te informeren, door informatievergaderingen bij de Gemeente bij te wonen, door deel te nemen aan onze acties, enz. Voelt u zich bereid ons bij te staan om Molenbeek proper te maken, laat ons dan iets weten via de post (schepenkabinet Openbare netheid, Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel) of via e-mail (odonmez@molenbeekirisnet.be).

Hilde Fauconnier : «Ik draag zorg voor zes vierkante boomvoeten in mijn straat.»

Eigendom, onderhoud, verfraaiing van de wijk, dat alles is niet enkel een zaak van de gemeente. De inwoners hebben, uiteraard, een belangrijke verantwoordelijkheid. Dat kan gaan van eenvoudig vegen vóór zijn deur, tot het zorgen voor de planten in de toegewezen vierkante boomvoet. Hilde Fauconnier, inwoonster van de Maastraat, staat in voor ... zes vierkante boomvoeten!

Hilde Fauconnier woont al vijf jaar te Molenbeek. Ze houdt van de gezellige sfeer. «Ik ken een aantal buren, met name een oudere dame, die vlak tegenover mijn huis woont. Soms praten we vanaf het balkon met elkaar...», zegt ze glimlachend.

Hilde, die groene vingers heeft, heeft heel haar jeugd op het platteland gewoond. «Ik hou ervan om de aarde aan te raken.» Ze heeft dan ook enthousiast geantwoord op de oproep van de gemeente aan de inwoners die vierkante boomvoeten wensen te onderhouden. «De gemeente heeft me planten gegeven, die «interessant» zijn voor de bijen, want er zijn een aantal bijenkasten te Molenbeek. In ruil daarvoor heb ik me geëngageerd om ze te planten en te onderhouden.» Hilde heeft helaas geen vierkante boomvoet vóór haar deur. Dat is geen bezwaar : ze deelt een vierkante boomvoet met een buur. «Op die manier kunnen we elkaar ook leren kennen.»

Hilde Fauconnier is niet halverwege gestopt. Vandaag onderhoudt ze zes vierkante boomvoeten in haar straat. «Eenmaal per maand neem ik mijn tuingereedschap om me met de planten bezig te houden. Het is ontspannend.

Soms zijn voorbijgangers verbaasd als ze zien dat ik onkruid uit trek, en zeggen ze dat dat het werk is van de gemeente. Ik ben het daar niet mee eens : elke inwoner moet instaan voor de openbare ruimte. Ik krijg veel aanmoediging. En het is ook zo dat onderhouden boomvoeten ontraden om afval weg te gooien. Overigens bevestig ik een papier aan iedere boom, waarmee dit wordt ontraden ... en het werkt!»

Luc Van Butsele, de «mister proper» van de Maritiemwijk !

Netheid, dat is een zaak van allen! Dit is geen simpele slogan, maar een manier van leven voor Luc Van Butsele: op de leeftijd van 72 jaar wapent deze gepensioneerde van Siemens, inwoner van de Maritiemwijk, zich quasi dagelijks met zijn bezem, om zo netheid te doen zegevieren in de straat! En, om dit te bereiken, aarzelt hij niet om zijn laarzen aan te trekken, en zijn mouwen op te stropen. Hij herinnert ook de bewoners van het gebouw waar hij woont aan de dagen waarop de witte en gekleurde zakken worden opgehaald, met een bericht dat hij ophangt in de inkomhal. Hij veegt ook de dode bladeren samen op de Bevrijderssquare. Deze onvermoeibare man zoekt ook de witte zakken bijeen die langs de muur gedeponeerd zijn, om ze naast de wagens op te stapelen, en zo het werk van de vuilnisophalers te vergemakkelijken. Wie doet beter? «Hiermee wordt ook vermeden dat de zakken scheuren als de werklieden te gehaast zijn, en dat de inhoud op de weg terecht komt», legt Luc Van Butsele uit. Deze gepensioneerde heeft een hoop energie ... «In mijn familie hebben we altijd graag gewerkt. Dat is een levensdiscipline. Toen ik 16 jaar geleden in Molenbeek kwam wonen, heb ik niet gewacht tot de zaken in beweging kwamen, maar heb ik me geëngageerd om het leefkader van de wijk te verbeteren. Sindsdien is het mijn passie geworden.»

Zonder eventuele onaangename opmerkingen te vrezen, gaat hij op zoek naar sluijkstorten. «Het is een echte plaag, maar ik laat ze niet begaan. Ik raap hetgeen ik kan vinden bij elkaar, en steek het in een witte zak. Voor de rest, de zaken die te groot zijn, verwittig ik de dienst Netheid van de gemeente. Als ik iemand zie die op straat vuilnis deponeert, kan ik het niet laten een opmerking te maken. Bah! Af en toe krijg ik van sommigen wel te horen : «Waarmee bemoei jij je eigenlijk?» Maar ik kan het niet aanvaarden, want ze bevullen onze wijk. Vuil, dat is niet onoverkomelijk!». Een goed verstaander...

Fadel Lahoussine: «Het werk van onze straatvegers respecteren»

Fadel Lahoussine, die sedert 2010 woonachtig is in de Finstraat, in een van de appartementen dat deel uitmaakt van het collectief passief gebouw «L'Espoir», dat gemakkelijk te herkennen is omdat het zo kleurrijk is, is bekommerd om de netheid in zijn wijk. «Ik kan niet accepteren



Fadel Lahoussine et son épouse Fadma Amine

dat ik moet leven met vuilnis op iedere hoek van de straat», verklaart de inwoner die samen met zijn echtgenote Fadma Amine graag door de wijk wandelt. «Het bezorgt me hartpijn als ik vuil op straat zie, terwijl de straatvegers iedere dag langskomen. Dat getuigt van een gebrek aan respect. Als ik afval aantref op hoeken van de straat, verwittig ik de gemeente, en stel ik oplossingen voor die duurzaam kunnen zijn.» Bijvoorbeeld : de blinde muur aan het uiteinde van de Finstraat, aan de kant van de Brunfaustastraat, heeft regelmatig als vuilstortplaats gedienst. «Ik heb voorgesteld dat er bakken met dennen zouden worden geplaatst», herinnert zich Fadel Lahoussine. «Zodra deze aangebracht waren, werden er minder zakken gedeponeerd. De mensen hebben meer respect opgebracht voor het straatbeeld, daar ze verrast waren er een den te zien staan ...». Vandaag zijn de dennen er niet meer, maar de bakken staan er nog altijd. «We moeten waakzaam blijven», houdt Fadel Lahoussine vol. «Zodra men heeft bemerkt dat de bakken dienst deden als vuilnisbak voor flesjes, heeft men de gemeente gewaarschuwd, die de bakken heeft gevuld met houten spaanders. Dat is heel wat netter. Aangezien er heel wat sociale woningen in de wijk zijn, zijn er regelmatig andere huurders. Men moet de nieuwkomers er dus altijd opnieuw op wijzen dat ze het grofvuil niet op straat mogen werpen.»

De ambassadeur van de netheid gaat zelfs nog verder: «Ik organiseer eens om de drie maanden een netheidsactie met de jongeren in de wijk. We nemen zakken mee, pincetten en handschoenen, om gedurende een uur of twee een schoonmaak te houden in de straten. We pakken alles op, flesjes, peulen, papier, ... om dit dan in de witte zakken te steken. Als de mensen zien hoe moeilijk dit werk is, gaan ze de job van de straatvegers respecteren.»

Fadel Lahoussine en zijn echtgenote Fadma Amine zijn ook betrokken bij de vereniging «L'Espoir», die wijkfeesten organiseert en groenten kweekt in een collectieve moestuin, «Majorelle», waarmee succes wordt geogost.

Tri des déchets ménagers

Depuis le 1er janvier 2010, afin d'améliorer le recyclage et de réduire significativement la quantité de déchets à incinérer, le tri sélectif est obligatoire en Région bruxelloise. Qu'est-ce qui entre dans le sac blanc, jaune ou bleu ? Voici un récapitulatif...

Les sacs jaunes



Pour se débarrasser des papiers et cartons en ce y compris : les journaux, livres, magazines, dépliants publicitaires, cahiers, boîtes... Il ne faut, par contre, pas y jeter des emballages de cellophane ou plastique, ni les papiers gras ou souillés, les papiers peints, les autocollants, la frigolite ou encore le papier aluminium.

Les sacs bleus

On peut y mettre les emballages bien vidés suivants : les flacons et bouteilles en plastique (limonade, eau, lait, jus de fruits,...), les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, couvercles et bouchons métalliques de bocaux et bouteilles, boîtes et bidons, les plats, raviolis et barquettes en aluminium, les aérosols alimentaires ou cosmétiques vidés de leur propulseur) et les cartons à boissons (jus de fruits, soupe, lait,...). Les emballages ayant contenu des produits corrosifs ou toxiques y sont exclus.



Jours de collecte des sacs de poubelle

La collecte des sacs (blancs, jaunes, bleus et verts) est réalisée par l'Agence régionale Bruxelles-Propreté. Il est impératif de respecter les horaires de sortie pour éviter l'apparition de dépôts clandestins. Dans la majorité des rues, les sacs blancs sont ramassés **le lundi et le jeudi matin**. Il faut donc les déposer la veille de la collecte après 18h ou le jour même de la collecte avant le passage du camion.

Toutefois, dans certaines rues, les collectes s'effectuent **le mardi et le vendredi matin**. A savoir: rues Anglaise, de l'Avenir, Comte de Flandre, Darimon, Doyen Adriaens, Doyen Fierens, du Facteur, Haubrechts, du Maroquin, de la Minoterie, de la Prospérité, Hélène Ryckmans, Sainte-Marie, Vandermaelen, place Communale et parvis Saint-Jean-Baptiste.

Enfin, dans certaines artères commerçantes ou à forte circulation automobile, dont la liste se trouve ci-dessous, l'Agence Bruxelles Propreté enlève les sacs en soirée. Les habitants de ces rues doivent déposer leurs sacs le jour même, après 18h et avant le passage des ouvriers.

Collecte les lundis et jeudis soirs : boulevard du Jubilé (numéros 1 à 201 et 2 à 202); avenue Edouard Bénès (88 à 186, 99 à 201); avenue du Château (1 à 29, 61); rue de Birmingham (1 à 81, 91 à 113, 2 à 68, 72 à 92); rue Heyvaert (16 à 52, 114 à 144, 13 à 193); rue Léon Delacroix (6-8); rue Nicolas Doyen (1-3, 10-12, 16, 30-74); avenue de la Liberté (154-158, 189-191); boulevard Louis Mettewie (9-11, 15, 38-40); rue des Fuchsias (4 à 58, 112 à 136, 3 à 13, 17 à 31, 103 à 115, 121 à 129); avenue Brigade Piron (1 à 13, 23 à 35, 113 à 123, 131 à 161, 60 à 96, 114 à 144); avenue Joseph Baeck (2 à 78); boulevard Edmond Machtens (100 à 186, 53 à 159); boulevard Louis Mettewie (42 à 86, 258 à 332, 21 à 92, 139, 419 à 431, 443 à 477, 487 à 495); place Edmond Leroy (1-8); square Edmond Machtens.

Les mardis et vendredis soirs: boulevard Belgica (numéros 1 à 59 et 2 à 62); square Auguste Smets, chaussée de Jette (219 à 285).

Les mercredis et samedis soirs: boulevard Léopold II (17 à 131, 143 à 233, 12 à 212); chaussée de Ninove (212 à 278, 996 à 1002, 1024 à 118, 207 à 277, 975 à 1039); avenue du Karreveld (1 à 81, 2 à 50); chaussée de Gand (1 à 175, 377 à 427, 455 à 539, 553, 631 à 665, 2 à 558, 606 à 632, 672 à 1022); chaussée de Ninove (39 à 181, 40 à 202); place de la Duchesse de Brabant (1 à 40); rue du Prado.

Les sacs blancs

Tous les déchets ménagers non-recyclables se retrouvent dans les sacs blancs. Toutefois, il faut veiller à bien emballer les objets pointus ou coupants. Les seringues et les produits chimiques doivent être apportés aux «proxy chimic» ou aux parcs à conteneurs.



Pour tous les sacs : leur poids ne doit pas dépasser 15 kg (les sacs jaunes, bleus et blancs réglementaires, avec le logo de Bruxelles-Propreté, ont fait l'objet de contrôles de solidité).

Les bulles à verre

Les bouteilles et bocaux en verre, vidés de leur contenu et sans leur bouchon ou couvercle, doivent être déposés dans les bulles à verre. Là également, il faut trier : le verre incolore dans les bulles à verre blanches et le verre coloré dans les bulles vertes.

Pour les **sacs de couleurs**, l'Agence Bruxelles-Propreté les ramasse désormais alternance : une semaine le jaune, la suivante le bleu. Pour toutes les rues où la collecte des sacs blancs est organisée les lundis et jeudis en matinée, ce jour d'alternance pour les sacs colorés est le jeudi matin. Pour les rues où la collecte est effectuée les mardis et les vendredis, le jour de sortie des sacs colorés est le vendredi.

Enfin, pour les rues où la collecte est faite en soirée, il y a une multitude de cas. Il est préférable de se renseigner soit sur le site Internet de l'ABP (www.bruxelles-proprete.be) qui dispose d'un moteur de recherches par rue soit de téléphoner au 0800/981.81. De même que pour les **sacs verts**.



Sorteren van het huishoudelijk afval

Sedert 1 januari 2010, en met het oog op het verbeteren van de recyclage, en het aanzienlijk verminderen van de hoeveelheid afval om te verbranden, is selectief sorteren verplicht in het Brussels Gewest. Wat gaat er in de witte, gele of blauwe zak? Hierna een overzicht ...

De gele zakken



Om zich te ontbinden van papier en karton, waaronder : kranten, boeken, tijdschriften, reclamefolders, schriften, dozen, ... Daarentegen dient men er geen verpakkingen in cellofaan of plastic, noch vet of nat papier, overschilderd papier, stickers, Frigolite of aluminiumpapier in aan te bieden.

De blauwe zakken

Men kan er de volgende, goed geledigde verpakkingen in aanreiken: flacons en flessen in plastic (limonade, water, melk, fruitsap, ...), metalen verpakkingen (flesjes, conservenblikjes, deksels en metalen doppen van bokalen en flessen, dozen en jerrycans, schoteltjes en schaaljes in aluminium, sputtbussen voor de keuken, of cosmetica waarvan de verstuiver weggenomen is) en drankkartons (fruitsap, soep, melk, ...). Verpakkingen die vette of toxische producten hebben bevat, zijn hier uitgesloten.



Ophaaldagen van de vuilniszakken

De (witte, gele, blauwe en groene) zakken worden opgehaald door het gewestelijk Agentschap Net Brussel. Men dient zich te houden aan deze dagen waarop ze worden buitengezet, om zodoende sluijkstorten te vermijden. In de overgrote meerderheid van de straten worden de witte zakken opgehaald **op maandag- en donderdagmorgen**. Men dient ze dus de avond vóór de ophaling na 18 uur buiten te zetten, of de dag zelf van de ophaling, voordat de vrachtauto langs komt.

In sommige straten wordt de afval ingezameld op dinsdag- en **vrijdagmorgen**, namelijk in de Engelsestraat, de Toekomststraat, Graaf van Vlaanderenstraat, Darimonstraat, Deken Adriaensstraat, Deken Fierensstraat, Briefdra-

De witte zakken

Alle niet-recycleerbaar huishoudelijk afval hoort thuis in de witte zakken. Men dient er echter op toe te zien dat men scherpe of snijdende voorwerpen goed verpakt. Injectiespuitjes en chemische producten dienen naar de "Proxy Chimic" te worden gebracht, of naar een containerpark.



Voor alle zakken geldt het volgende: het gewicht mag niet méér bedragen dan 15 kg. (De gele, blauwe en witte reglementaire zakken, met het logo van Net Brussel hebben bij controles hun degelijkheid bewezen.)

De glasbollen

Glazen flessen en bokalen, die geledigd zijn, en zonder dop of deksel, moeten worden gedeponeerd in de glasbollen. Ook in dit geval dient men te sorteren: het meerkleurig glas in de witte glasbollen, en het gekleurd glas in de groene bollen.

gerstraat, Haubrechtsstraat, Marokijnstraat, op het Meelfabrieksplein, in de Voorspoedstraat, Hélène Ryckmansstraat, Sint-Mariastraat, Vandermaelensstraat, op de Gemeenteplaats en het Sint-Jan-Baptistvoordeplein.

In sommige handelsstraten, of straten waar er veel autoverkeer is, ten slotte, en waarvan u de lijst hieronder kunt vinden, haalt het Agentschap Net Brussel de zakken 's avonds op. De inwoners van deze straten dienen de zakken de dag zelf buiten te zetten, na 18 uur en voordat de arbeiders langs komen.

Ophaling op maandag- en donderdagavond : Jubelfestlaan (nummers 1 tot 201, en 2 tot 202); Edouard Bénèslaan (88 tot 186, 99 tot 201); Kasteellaan (1 tot 29, 61); Birminghamstraat (1 tot 81, 91 tot 113, 2 tot 68, 72 tot 92); Heyvaertstraat (16 tot 52, 114 tot 144, 13 tot 193); Leon Delacroixstraat (6-8); Nicolas Doyenstraat (1-3, 10-12, 16, 30-74); Vrijheidslaan (154-158, 189-191); Louis Mettewielalaan (9-11, 15, 38-40); Fuchsiasstraat (4 tot 58, 112 tot 136, 3 tot 13, 17 tot 31, 103 tot 115, 121 tot 129); Brigade Pironlaan (1 tot 13, 23 tot 35, 113 tot 123, 131 tot 161, 60 tot 96, 114 tot 144); Joseph Baecklaan (2 tot 78); Edmond Machtenlaan (100 tot 186, 53 tot 159); Louis Mettewielalaan (42 tot 86, 258 tot 332, 21 tot 92, 139, 419 tot 431, 443 tot 477, 487 tot 495); Edmond Leroyplaats (1-8); Edmond Machtenlaan.

Op dinsdag- en vrijdagavond: Belgicalaan (nummers 1 tot 59 en 2 tot 62); Auguste Smetssquare, steenweg op Jette (219 tot 285).

Op woensdag- en zaterdagavond : Leopold II-laan (17 tot 131, 143 tot 233, 12 tot 212); Ninoofsesteenweg (212 tot 278, 996 tot 1002, 1024 tot 118, 207 tot 277, 975 tot 1039); Karreveldlaan (1 tot 81, 2 tot 50); steenweg op Gent (1 tot 175, 377 tot 427, 455 tot 539, 553, 631 tot 665, 2 tot 558, 606 tot 632, 672 tot 1022); Ninoofsesteenweg (39 tot 181, 40 tot 202); Hertogin van Brabantplaats (1 tot 40); Pradostraat

Voortaan geldt voor de **gekleurde zakken** een alternerende ophaling door het Agentschap Net Brussel : de ééne week de gele zakken, en de week daarop de blauwe. Voor alle straten waar de witte zakken worden opgehaald op maandag- en donderdagmorgen, is er een alternerende ophaling voor de gekleurde zakken op donderdagmorgen. In de straten waar de ophaling gebeurt op dinsdag en vrijdag, dienen de gekleurde zakken te worden buitengezet op vrijdag.

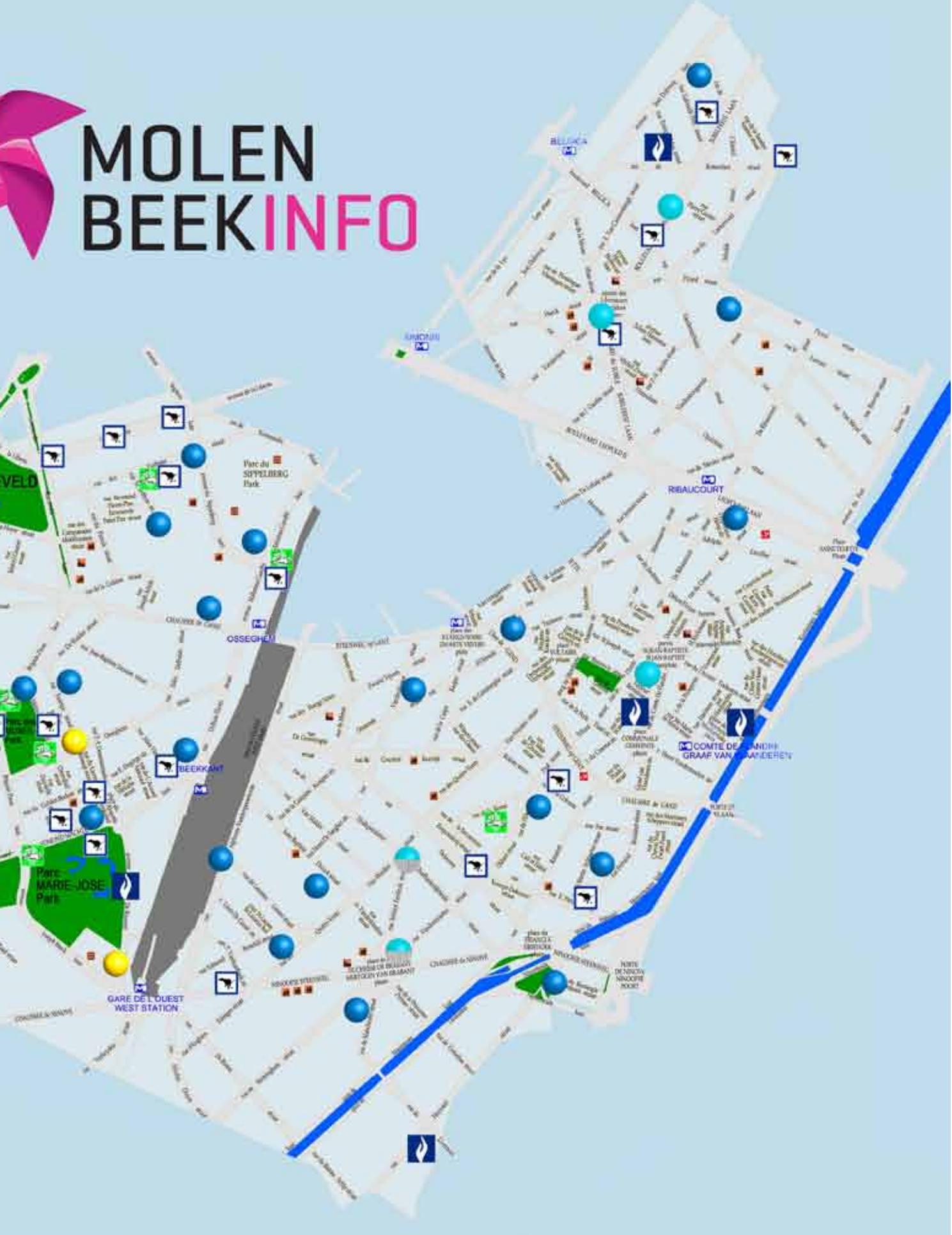
Voor de straten waar de zakken 's avonds worden opgehaald, zijn er een reeks gevallen. Het is aan te bevelen dat men zich informeert op de website van het ANB (www.netbrussel.be) waar men kan zoeken op straatnaam, of men kan telefoneren op het nummer 0800/981.81. Ook voor **groene zakken**.



-  Les bulles à verre
De glasbollen
-  Les bulles à verre enterrées
De ingegraven glasbollen
-  Les bulles à verre en cours d'enfouissement
De glasbollen die worden geïnstalleerd
-  Les bulles à vêtements (Les Petits Riens)
De kledingcontainers (Spullenhulp)
-  Les canisites
De hondentoiletten
-  Zones chiens en liberté
Zones met vrijheid voor honden
-  Proxy chimik



MOLEN
BEEKINFO



Des sanctions nécessaires pour les pollueurs

A côté des actions de prévention, la Commune a la ferme intention de sanctionner les inciviques qui se rendent coupables de dépôts clandestins. Cela passera notamment par la cellule «environnement/incivilités». D'une manière plus générale, les habitants sont tenus de respecter toute une série de règles en matière de propreté.

Les principales infractions en matière de propreté publique pouvant donner lieu à la perception d'une amende administrative sur base du Règlement général de police et des textes légaux régionaux sont:

- ne pas entretenir les trottoirs et accotements (balayés, désherbés, enlèvement des matériaux et/ou produits salissants ou glissants, évacuation de la neige et du verglas (jeter simplement du sel n'est pas suffisant) sur minimum 1m50, la neige doit être déposée en tas au bord du trottoir et ne peut être jetée sur la chaussée, les égouts et les caniveaux doivent rester libres. Les stalactites de glace qui se forment aux parties élevées des immeubles surplombant la voie publique doivent être enlevées (amende administrative de max 100€). L'entretien incombe aux occupants de l'immeuble, aux personnes chargées de l'entretien des lieux ou à tout titulaire d'un droit réel sur le bien;
- ne pas respecter les dispositions prévues pour le tri et la collecte des déchets ;
- jeter sur la voie publique de la nourriture (notamment pour les chats, chiens, pigeons, canards, poissons) ainsi que sur les parcelles privées lorsque cette nourriture peut être source de nuisance et attirer notamment insectes, rongeurs et pigeons ;
- cracher, uriner ou déféquer sur l'espace public ainsi que dans les lieux publics, les lieux accessibles au public, les galeries et passages établis sur assiette privée, accessibles au public, ailleurs que dans les lieux destinés à cet effet ;



Jeter des encombrants est sanctionné, selon l'ordonnance sur la police de l'environnement, par des amendes administratives qui vont jusqu'à 625 € ! - Het wegwerpen van grofvuil wordt bestraft, volgens de ordonnance betreffende milieupolitie, met administratieve boetes, die kunnen oplopen tot 625 € !

- ne pas ramasser les déjections de l'animal sur l'espace public (à l'exception des bouches d'égout et des canisites) et ne pas être en possession en tout temps d'au moins deux sachets pour éliminer les déjections de l'animal qui doivent être jetés dans les poubelles installées le long de la voie publique ou dans les poubelles situées sur le site fréquenté par l'animal ;
- couvrir de tags ou graffiti les façades, les clôtures, les propriétés privées, les édifices publics, les monuments, les véhicules, le mobilier urbain, les objets servant à l'utilité ou à la décoration publique, ainsi que sur les végétaux ;
- apposer ou faire apposer des affiches ou des autocollants (même recouvrir les préexistants) à tout endroit de l'espace public endroit à ciel ouvert visible depuis l'espace public sans en avoir reçu l'autorisation du Collège des Bourgmestre et Échevins ou du propriétaire ou occupant des lieux, ou en ne se conformant pas aux conditions déterminées dans cette autorisation ;
- ne pas procéder à l'obstruction des endroits propices à la nidification des pigeons, ne pas faire nettoyer et désinfecter les immeubles souillés.

Des amendes dissuasives

En matière de propreté et d'environnement, la commune s'appuie sur deux instruments permettant de sanctionner les inciviques. Le premier se base sur le règlement général de police et actionne le mécanisme des sanctions administratives, le second utilise une ordonnance régionale. Petit aperçu...

1) Via le Règlement Général de Police et mécanisme des sanctions administratives

Les infractions au Règlement Général de Police (RGP) qui concerne la salubrité publique sont reprises au sein du chapitre II (articles 7 à 35bis RGP). Egalement le chapitre correspondant aux animaux (déjections canines) à l'article 117 du règlement.

Les montants des amendes sont établis dans une fourchette avec un montant maximum fixé dans le corps du règlement. L'application de l'amende sera proportionnée aux faits établis dans le dossier administratif de l'intéressé.

Quelques exemples de montants maximums selon les types d'infraction : souill-

er ou endommager tout objet ou endroit de l'espace public (200€), faire des tags et graffitis (200€), cracher, uriner ou déféquer sur l'espace public (150€), sortir des sacs d'ordures non conformes (100€), déposer de la nourriture aux animaux (80€)...

Le RGP sera bientôt modifié et la procédure d'infraction de l'amende également (nouvelle loi sur les sanctions administratives).

2) Via l'ordonnance du 25 mars 1999 (procédure actuellement appliquée par la Cellule Incivilités)

Cette ordonnance sur la police de l'environnement autorise la constatation et la recherche par des agents habilités disposant de moyens

d'investigation étendus. Les dossiers relatifs aux infractions sont transmis des dossiers au Parquet qui soit poursuit pénalement devant le Tribunal correctionnel soit renvoie le dossier vers l'Agence Bruxelles-Propreté qui peut infliger des amendes administratives.

Complétant l'arsenal répressif propre à chaque commune, Bruxelles-Propreté possède une équipe d'agents assermentés qui disposent de moyens d'investigation proches de ceux de la Police, voire plus étendus.

Les amendes administratives vont de 62,5 à 625 € et, dans les cas les plus graves (toxicité des déchets, etc.), de 625 à 62.500 €.

Sancties die noodzakelijk zijn voor de vervuilers

Naast de acties voor preventie heeft de Gemeente de vastbesloten intentie de burgers te bestraffen die zich schuldig maken aan sluikstorten. Dat zal met name gebeuren via de cel «preventie/inciviek gedrag». Meer algemeen zijn de inwoners ertoe gehouden een hele reeks regels inzake netheid te respecteren.

De voornaamste strafbare feiten op het vlak van openbare netheid die aanleiding kunnen geven tot inning van een administratieve boete op basis van het Algemeen politiereglement en regionale wetteksten:

- de voetpaden en bermen niet onderhouden: geveegd, ontdaan van onkruid, weghalen van het materiaal en/of producten waaraan men zich kan bevullen of waarover men kan uitglijden, verwijderen van sneeuw en ijzel (gewoonweg zout strooien, volstaat niet) over een oppervlakte van ten minste 1,50 m. De sneeuw moet worden opgehoopt aan de rand van het voetpad, en mag niet op de rijweg worden geworpen. Rioolmonden en straatgooten moeten vrij blijven. De stalactieten van ijs die zich vormen op de hoger gelegen delen van de gebouwen die over de openbare weg hangen, moeten worden weggenomen (administratieve boete van ten hoogste 100€). Het onderhoud moet gebeuren door de bewoners van het gebouw, door de personen die belast zijn met het onderhoud van de plaatsen, of door iederehouder van een reëel recht op het goed;

- de vastgelegde bepalingen over sorteren en inzameling van de afval niet in acht nemen;
- voedsel op de openbare weg (met name voor katten, honden, duiven, eenden, vissen) of op private percelen gooien, wanneer dit voedsel een bron kan zijn van hinder, en met name insecten, knaagdieren en duiven kan aantrekken ;
- spuwen, urineren of zijn behoefte te doen in de openbare ruimte, of op openbare plaatsen, op plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek, in galerijen en doorgangen die zich bevinden op privaat domein, en die toegankelijk zijn voor het publiek, op andere plaatsen dan de plaatsen die daarvoor bestemd zijn ;
- de uitwerpselen van een dier in de openbare ruimte (met uitzondering van de rielroosters en de hondentoiletten) niet opnemen, en niet steeds in het bezit zijn van minstens twee zakjes voor het verwijderen van de uitwerpselen van het dier, die dienen te worden geworpen in de vuilnisbakken die langs de openbare weg geplaatst zijn, of in de vuilnisbakken die zich bevinden op de locatie die door het dier wordt bezocht ;
- gevallen, omheiningen, private eigendommen, openbare gebouwen, monumenten, voertuigen, stadsmeubilair, voorwerpen van algemeen nut of voor de versiering van de openbare ruimte, of op het groen bedekken met tags of graffiti ;
- affiches of stickers aanbrengen of laten aanbrengen (of zelfs al aanwezige affiches of stickers overplakken) op om het even welke plaats in de openbare ruimte, in de openlucht, zodat deze vanaf de openbare ruimte zichtbaar zijn, zonder dat hiervoor de toestemming gevraagd is van het College van Burgemeester en Schepenen, of van de eigenaar of bewoner van de plaatsen, of door zich niet te conformeren aan de voorwaarden die bepaald zijn in deze machting ;
- niet-afschermen van plaatsen die geschikt zijn voor nestvorming van duiven, bevuilde gebouwen niet laten reinigen en desinfecteren.

Ontradende boetes

Inzake netheid en leefmilieu maakt de gemeente gebruik van twee instrumenten, die de mogelijkheid bieden burgers te bestraffen die blijk geven van inciviek gedrag. Bij het eerste wordt uitgegaan van het algemeen politiereglement, en wordt het mechanisme van administratieve boetes in gang gezet. Bij het tweede baseert men zich op een regionale ordonnantie. Kort overzicht ...

1) Via het Algemeen Politiereglement en het mechanisme van de administratieve boetes

De inbreuken op het Algemeen Politiereglement (APR) betreffende de openbare hygiëne zijn opgenomen in hoofdstuk II (artikelen 7 tot 35bis APR). Ook het hoofdstuk over de dieren (uitwerpselen van honden) is te vinden in het reglement, in artikel 117.

De bedragen van de boetes zijn begrepen tussen minimum- en maximumtarieven, waarbij het maximumbedrag vastgesteld is in het hoofddeel van het reglement. Voor de toepassing van de boete geldt dat deze in verhouding is tot de feiten die vastgelegd zijn in het administratief dossier van de betrokkenen.

Enkele voorbeelden van maximumbedragen volgens het type van de inbreuk : bevuilen of beschadigen van om het even welk(e) voorwerp of plaat in de open ruimte (200€), tags of graffiti aanbrengen (200€), spuwen, urineren of zijn behoefte doen in de openbare ruimte (150€), vuilniszakken buitenzetten die niet-

conform zijn (100€), voedsel strooien voor de dieren (80€), ...

Het APR zal binnenkort worden gewijzigd, en de procedure voor beboeting eveneens (nieuwe wet betreffende de administratieve boetes).

2) Via de ordonnantie van 25 maart 1999 (procedure die momenteel wordt toegepast door de Cel Inciviek gedrag)

Met deze ordonnantie betreffende de milieupolitie wordt de toestemming verleend voor vaststelling en onderzoek door daartoe gemachtigde agenten, die beschikken over uitgebreidere onderzoeks middelen. De dossiers inzake de strafbare feiten worden overgezonden aan het Parket, dat een strafrechtelijke vervolging instelt vóór de correctionele Rechtbank, of ze worden verwezen naar het Agentschap Net Brussel, dat administratieve boetes kan opleggen. Bij Net Brussel, dat zich bezighoudt met het vervolledigen van het repressie-arsenaal dat eigen is aan iedere gemeente, is er een

team van beëdigde agenten, dat beschikt over onderzoeks middelen die vergelijkbaar zijn met de onderzoeks middelen van de Politie, en zelfs uitgebreider zijn.

De administratieve boetes variëren van 62,5 tot 625 € en, in de ergste gevallen (toxiciteit van de afvalstoffen, enz.) van 625 tot 62.500 €.



Les agents de la propreté disposent de nouvelles compétences pour dresser des amendes aux inciviques. Ils sont notamment autorisés à demander la carte d'identité.

De agenten van de dienst netheid beschikken over nieuwe competenties voor het uitreiken van boetes aan personen die blijk geven van inciviek gedrag. Met name zijn ze gemachtigd om naar de identiteitskaart te vragen.

team van beëdigde agenten, dat beschikt over onderzoeks middelen die vergelijkbaar zijn met de onderzoeks middelen van de Politie, en zelfs uitgebreider zijn.

De administratieve boetes variëren van 62,5 tot 625 € en, in de ergste gevallen (toxiciteit van de afvalstoffen, enz.) van 625 tot 62.500 €.

Environnement et propreté : informations pratiques

Leefmilieu en netheid : autres pratiques d'information

Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean :

Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek :

- Service communal de la Propreté publique : numéro gratuit 0800/99.343
Gemeentelijke dienst Openbare netheid : gratis nummer
- Service Hygiène (rats) - Dienst Hygiëne (ratten): 02/412.37.58
- Cellule «Prévention Incivilités»
Cel «Preventie Inciviek gedrag»: 02/414.34.21
- Cellule de projets «Quartier propre» et «Quartier vert»
Cel projecten «Propere wijk» en «Groene wijk»: 02/414.50.57
- Cellule de coordination socio-économique
Cel socio-economische coördinatie: 02/411.94.63
- Infos aux commerçants et entreprises (propreté et autres) - Info à la handelaars en ondernemingen (netheid en autre)
- Déchets dangereux, dépôts clandestins, graffiti, affichage sauvage, toilettes pour chiens, pain et animaux, collecte d'encombrants à domicile, fûts à compost, guérilles, coin vert fixe communal, piles : numéro gratuit 0800/99.343
Gevaarlijk afval, sluijkstorten, graffiti, lukraak aangeplakte affiches, honden-toiletten, brood en dieren, ophaling van afval aan huis, compostvaten, wachthuisjes, vaste groene gemeentelijke telefoon, batterijen : gratis nummer 0800/99.343

Autres - varia

- Bruxelles Propreté (n° gratuit) : 0800/981.81 Net Brussel (gratuit nr.)
- Egouts bouchés, refoulements d'odeurs : 02/518.87.06 Verstopte riolering, stankhinder
- Eclairage défectueux (Sibelga): 02/274.40.66 Defecte verlichting
- Odeurs de gaz (24h/24): 02/274.40.44 Gasgeur (24 uur op 24)
- Centre Anti-Poison (n° gratuit): 070/245.245 Anti-gifcentrum (gratuit nr.)
- Animaux sauvages blessés: 0496/26.13.77 Gewonde wilde dieren

Vêtements - kleding

si vos anciens vêtements sont encore en bon état et qu'ils ne vous plaisent plus, ne les jetez pas! En effet, ils peuvent encore faire plaisir à d'autres personnes. Vous pouvez donc les déposer dans l'une des «guérilles» de l'association «Les Petits Riens». Voir la carte. Plus d'infos: www.petitsriens.be.
Is uw oude kleding nog in goede staat, en wilt u er zich toch van ontdoen, gooie dan niet weg! Ze kan immers nog dienst doen voor andere personen. U kunt ze dus naar een van de «wachthuisjes» van de vereniging «Spullenhelp» brengen. – zie kaart – meer info : www.petitsriens.be.



Piles - batterijen:

plusieurs «Bebat» (boîtes vertes et jaunes en carton) sont à votre disposition dans les écoles, grandes surfaces, magasins de bricolage, coin vert fixe communal,... Des «Bebat» sont aussi disponibles dans les déchetteries régionales (bld de la Deuxième Armée britannique, 676 à 1190 Forest et à la rue du Ruppel (pont Van Praet à 1000 Bruxelles). Infos: www.bruxelles-proprete.be ou 0800/981.81. Er zijn een aantal Bebat-dozen (in groen en geel karton) ter beschikking in de scholen, supermarkten, doe-het-zelf-winkels, bij de dienst van de vaste groene gemeentelijke telefoon... Ook zijn er Bebat-dozen beschikbaar bij de regionale containerparken (Brits Tweedelegerlaan 676, te 1190 Vorst en in de Rupelstraat - Van Praetbrug te 1000 Brussel - info : www.netbrussel.be of 0800/981.81).

Déchets toxiques et dangereux au coin «Proxy Chimik»:

provisoirement situé au 997 chaussée de Ninove, le Proxy Chimik sera tout prochainement installé au 15 boulevard Louis Mettewie: on peut y déposer de petits déchets chimiques (bombe aérosols, extincteurs de voiture, peintures,...) et des huiles usagées de friture. Heures d'ouvertures : mardi + jeudi de 7h30 à 12h30 + le 1er et le 3ème samedi du mois de 9h à 13h. Il existe aussi

le service Proxy Chimik régional : une fois par mois, près de chez vous, un service de collecte mobile est organisé dans différents quartiers. Pour plus d'infos: www.bruxelles-proprete.be ou 0800/981.81.

Toxische en gevaarlijke afvalstoffen bij «Proxy Chimik»:

De dienst Proxy Chimik, die zich voorlopig bevindt op nummer 997 van de Nijssesteenweg, zal binnenkort worden ondergebracht op nummer 15 van de Louis Mettewielalaan. Men kan er klein chemisch afval (spuitbussen, brandblussers voor auto's, verf,...) en gebruikte frituurolie deponeeren. Openingsuren : dinsdag + donderdag, van 7.30 tot 12.30 uur + de 1ste en 3de zaterdag van de maand, van 9 tot 13 uur. Ook is er de regionale dienst Proxy Chimik : eenmaal per maand wordt er in een aantal wijken in uw buurt een mobiele ophaaldienst georganiseerd. Voor meer info : www.netbrussel.be of 0800/981.81

Bouchons et plaques de liège - Dappen en kurken

vos bouchons et plaques de liège, ainsi que vos déchets de jardin, sont à déposer au Coin vert communal (boulevard Louis Mettewie, 15 – ouvert mardi et jeudi de 7h30 à 12h30 ainsi que le 1er et le 3ème samedi du mois de 9h à 13h). Ces déchets sont envoyés à l'asbl «Le Petit Liège» (www.lepetitliege.be). Dappen en kurken, evenals tuinafval, moet u deponeeren bij de dienst van de gemeentelijke groene telefoon (Louis Mettewielalaan 15 – open op dinsdag en donderdag, van 7.30 tot 12.30 uur, en ook op de 1ste en 3de zaterdag van de maand, van 9 tot 13 uur). Deze afvalstoffen worden opgezonden naar de v.z.w. «Le Petit Liège» (www.lepetitliege.be).

Déchets de jardin - Tuinafval :

plusieurs collectes à domicile ont lieu régulièrement. Ces déchets sont transformés en compost au centre de compostage de Bruxelles-Propreté. Infos : www.bruxelles-proprete.be ou 0800/981.81. Regelmatig vinden een aantal huis-aan-huisophalingen plaats. Deze afvalstoffen worden in het composteercentrum van Net Brussel omgezet in compost. - info : www.netbrussel.be of 0800/981.81.

Compost:

vous pouvez composter vos déchets dans un fût à compost. A Molenbeek, le compostage individuel est encouragé puisque vous pouvez vous procurer un fût composteur pour 15€ seulement. Et livré à domicile ! Plus d'infos au 02/412.36.86 (service Ecoconseil) ou au 0800/99.343.

U kunt uw afval composteren in een compostvat. Te Molenbeek wordt individueel composteren aangeraden. Een compostvat - thuis geleverd - kan worden aangeschaft voor slechts 15 €. Meer info op 02/412.36.86 (dienst Milieuraad) of op het nummer 0800/99.343.

Médicaments - Medicijnen:

vos médicaments périssables sont à remettre à votre pharmacien et sans boîte d'emballage. Vervallen medicijnen dient u af te geven aan uw apotheker, zonder de verpakking.

Tags - graffiti:

une brigade communale anti-tags peut venir enlever gratuitement les graffiti sur votre façade. Attention, avant de les contacter, vous devrez signer une convention avec la commune. Appelez gratuitement le 0800/99.343.

Een anti-tagbrigade komt gratis de graffiti op uw gevel verwijderen. Opgelat, voordat u deze contacteert, dient u een overeenkomst met de gemeente te ondertekenen. Bel gratis naar het nummer 0800/99.343.



Plus d'informations sur le site Internet de la commune
www.molenbeek.be rubrique «propreté».
Meer info over de website van de gemeente :
www.molenbeek.be, rubriek «netheid»

Chantier de la place Communale

Les travaux de réaménagement de la place Communale ont démarré début novembre. Un montant de près d'1,6 million d'euros est affecté à ces travaux menés et financés par Beliris ainsi que par la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Molenbeek dans le cadre du Contrat de Quartier «Cinéma – Belle-Vue». L'objectif est de transformer l'aire de parking existante en un espace partagé pour les piétons, cyclistes et automobilistes.

Le projet prévoit des bancs dont les usages sont multiples: protéger les arbres, diriger la circulation, s'asseoir, différencier l'espace emprunté par les piétons et la circulation venant de la rue du Comte de Flandre et ainsi protéger les usagers faibles. L'implantation de ce mobilier urbain a été pensée de façon à conserver dans la mesure du possible la même installation des marchés du jeudi et du dimanche. Des nouvelles plantations et des jeux d'eau feront de l'endroit une aire de détente agréable. Enfin, la zone sera limitée à 20 km/h.

La transformation de l'espace aura pour incidence la suppression d'environ 90 places de parking. Elles seront, en grande partie, remplacées par d'autres dans l'environnement immédiat de la place (parking Brunfaut). Des emplacements seront maintenus dans le premier tronçon de la rue du Comte de Flandre en venant de la chaussée de Gand. Les personnes à mobilité réduite bénéficieront également d'emplacements en face de la Maison Communale.

Les travaux porteront principalement sur la place Communale, mais les rues du Prado et du Comte de Flandre sont également concernées. Le chantier, qui démarre par la rue du Prado, a une durée estimée de 210 jours calendriers.

Infos Beliris: www.beliris.be.



Don de PC

La commune a décidé de faire don à des asbl de matériel informatique déclassé mais encore performant pour une utilisation courante (tour, écran, clavier, souris, système d'exploitation et logiciels de bureautique de base sont fournis). Elle n'assurera cependant aucun service ou intervention sur ces machines (assurance, maintenance, etc.). Conditions à remplir par les asbl : avoir son siège social à Molenbeek, travailler avec un public majoritairement molenbeekois et s'engager à maintenir le matériel dans ses locaux, à l'utiliser par ses propres soins dans la poursuite de ses missions et à s'en débarrasser sur base d'une déclaration préalable à la commune via la filière de recyclage appropriée.

Intéressé: introduisez votre demande motivée avant le 31 décembre 2013 par mail (informatique.1080@molenbeekirisnet.be) uniquement. La décision sera communiquée fin janvier 2014 aux associations ayant rentré une candidature.



Titre de commune durable

Molenbeek est en lice pour le prix de la «Commune belge la plus durable 2013» grâce à son Plan Energie (22 mesures pour réduire la consommation énergétique), initié par l'échevine Annalisa Gadaleta.

Organisé pour la deuxième fois, ce prix, d'une valeur de 5.000€, récompense les projets communaux en matière de durabilité au sens large (de l'énergie à la gestion des déchets en passant par la mobilité). Sur 35 candidatures de communes (des trois Régions), seules 10 localités sont encore dans la course. La « photo-finish » sera connue le 10 décembre prochain à l'Hôtel de Ville de Bruxelles.

Werken op de Gemeenteplaats

Begin novembre is men gestart met de herinrichtingswerken op de Gemeenteplaats. Voor deze werkzaamheden, die worden geleid en gefinancierd door Beliris, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Molenbeek, in het kader van het Wijkcontract «Cinéma – Belle-Vue», wordt een bedrag besteed van nagenoeg 1,6 miljoen euro. Hierbij is het de bedoeling de bestaande parkeergelegenheid om te vormen in een ruimte, waarbij zowel de voetgangers, de fietsers als de automobilisten aan bod komen.

Bij het project is voorzien in banken, die worden gebruikt voor meerdere doelen: voor bescherming van de bomen, voor verkeersleiding, als banken om op te zitten, voor differentiatie van de ruimte die wordt gebruikt door

de voetgangers en het verkeer komend van de Graaf van Vlaanderenstraat, en dus bescherming van de zwakke weggebruiker. Voor het stadsmeubilair werd nagedacht over de mogelijkheid van behoud van één zelfde installatie voor de markt op donderdag en op zondag. Met nieuwe beplantingen en waterpartijen zal de locatie worden omgevormd tot een plaats waar het aangenaam verpozen is. Ten slotte zal voor de zone een snelheidsbeperking gelden van 20 km/uur.

De transformatie van de ruimte zal tot gevolg hebben dat er ongeveer 90 parkeerplaatsen minder

zijn. Deze zullen grotendeels worden vervangen door andere plaatsen in de onmiddellijke omgeving (parking Brunfaut). Er zullen plaatsen worden behouden in het eerste gedeelte van de Graaf van Vlaanderenstraat, als men van de steenweg op Gent komt. Personen met beperkte mobiliteit zullen eveneens plaats kunnen vinden rechtover het Gemeentehuis. De werken zullen grotendeels doorgaan op de Gemeenteplaats, maar de Pradostraat en de Graaf van Vlaanderenstraat zijn hier eveneens bij betrokken. Met de werken wordt gestart in de Pradostraat, en de geschatte duur ervan is 210 kalenderdagen.

Info Beliris: www.beliris.be.

Wegschenking van PC's

De gemeente heeft besloten om aan v.z.w. gedeklasseerd informaticamateriaal weg te schenken, dat nog voldoende performant is voor courant gebruik (tower, scherm, toetsenbord, muis, beheersysteem en basisbureaucasoftware worden geleverd). Ze zal evenwel voor geen enkele dienst of tussenkomst voor deze machines instaan (verzekering, onderhoud, enz.). Voorwaarden waaraan door de v.z.w. moet voldaan zijn : haar maatschappelijke zetel in Molenbeek hebben, werken met een publiek dat hoofdzakelijk samengesteld is uit Molenbeekenaars, zich verbinden tot het onderhouden van het materiaal in haar lokalen, tot het zelf gebruiken ervan bij het voortzetten van de opdrachten, en het zich ontdoen ervan op basis van een voorafgaande verklaring aan de gemeente via de geëigende wegen in het recyclagecircuit.

Geïnteresseerd: dien uw gemotiveerde aanvraag in vóór 31 december 2013, enkel via e-mail (informatique.1080@molenbeekirisnet.be). De beslissing zal eind januari 2014 worden meegedeeld aan de verenigingen die een kandidatuur hebben ingestuurd.

Titel van duurzame gemeente

Molenbeek dingt met zijn Energieplan (22 maatregelen om het energieverbruik te verminderen), dat geïnitieerd is door de schepen Annalisa Gadaleta, mee naar de prijs voor de «Duurzaamste Belgische Gemeente 2013». Met deze prijs, ter waarde van 5.000 euro, die voor de tweede maal wordt georganiseerd, worden gemeentelijke projecten inzake duurzaamheid in de brede zin van het woord (gaande van energie en mobiliteit tot afvalbeheer) beloond. Terwijl er 35 kandidaturen van gemeenten (van de drie Gewesten) werden ingediend, zijn nog slechts 10 gemeenten in de running. De « foto-finish » zal op 10 december eerstkomend gekend zijn. Op deze datum zal hij worden bekendgemaakt in het Stadhuis van Brussel.

Le CPAS : un acteur essentiel au service des Molenbeekois !

Le CPAS est une structure publique qui offre ses services à de nombreux Molenbeekois. En juin 2013, il soutenait financièrement 5.662 personnes dont près de 70 % suivent des trajets d'insertion. D'autre part, nous investissons dans la santé en permettant l'accès aux soins de santé de 3.351 personnes dont 33 % sont des personnes pensionnées ou disposant de faibles revenus.

Le CPAS est également une infrastructure dédiée au bien-être des personnes âgées. Nous disposons d'une offre résidentielle variée avec une maison de repos de 191 lits ainsi que quelques logements individuels et collectifs bénéficiant du soutien des services de la maison de repos. Cette offre est complétée par un soutien à domicile important, permettant l'aide familiale et ménagère de 192 ménages et la capacité de livraison d'environ 1.600 repas à domicile par mois.

Durant les 5 années à venir, l'action du CPAS va se renforcer, se diversifier.

Nos priorités seront :

→ **action sociale** : être encore plus proche et efficace pour tous les démunis de la commune, en revoyant l'équipement et l'implantation de nos 6 antennes sociales. Nous allons également soutenir plus le travail au quotidien de nos assistants sociaux, en

essayant de réduire le nombre de dossiers à traiter et en appuyant une politique de formation dynamique

→ **insertion socioprofessionnelle** : renforcer le travail d'insertion socioprofessionnelle pour que les personnes retrouvent au plus vite leur place dans la vie sociale et professionnelle

**Heures d'ouverture du CPAS : du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 12h30 à 16h (en juillet-août, ouvert de 7h30 à 13h45),
Tél : 02/412.53.11- www.cpas-molenbeek.be**

→ **politique seniors** : aller plus loin dans la politique de maintien à domicile pour que nos seniors restent le plus longtemps possible chez eux ou dans des logements adaptés et, le jour où ce ne sera plus possible, pour que notre maison de repos soit un vrai lieu de vie où il fait bon vivre ;

**Résidence Arcadia,
maison de repos et de soins,
Tél : 02/481.99.00
Service Aide à Domicile,
Tél : 02/481.99.79**

→ **favoriser l'interculturel, l'intergénérationnel** : par des actions innovantes propres au CPAS ou en soutien aux nombreuses associations de la commune

→ **promouvoir la prévention** : dans des domaines qui touchent les gens dans leur quotidien : en matière de réduction des coûts d'énergie, de frais médicaux et pharmaceutiques et également en renforçant notre service de médiation de dettes.

**Service Gestion et Médiation de Dettes,
Tél : 02/412.47.86
Cellule de Prévention en Énergie,
Tél : 02/412.53.42**

Het OCMW : een essentiële speler in dienst van de Molenbekenaars!

Het OCMW is een openbare instelling die diensten aanbiedt aan een groot aantal Molenbekenaars. In juni 2013 steunde het OCMW 5.662 personen financieel, van wie bijna 70% een inschakelingstraject volgt. Anderzijds investeren we ook in gezondheid door 3.351 personen toegang te geven tot gezondheidszorg, onder wie 33% gepensioneerden of personen met een laag inkomen.

Het OCMW legt zich ook toe op ouderenzorg. We bieden residentiële zorgen aan in ons rusthuis dat over 191 bedden beschikt en in enkele individuele en collectieve woningen waarvan de bewoners gebruikmaken van de diensten van het rusthuis. Dit aanbod wordt aangevuld door ondersteuning bij 192 gezinnen thuis, via onze gezins- en huis-houdelijke helpers, en een leveringscapaciteit van ongeveer 1.600 maaltijden aan huis per maand.

Gedurende de volgende 5 jaar zal het OCMW zijn werking nog versterken, diversificeren en specialiseren.

Dit zijn onze prioriteiten:

→ **maatschappelijk welzijn**: nog dichter bij de minstbedeelden van de gemeente staan en doeltreffender optreden door de uitrusting en ligging van onze 6 sociale antennes

opnieuw onder de loep te nemen. We gaan ook het dagelijks werk van onze maatschappelijk werkers beter ondersteunen door te proberen het aantal te behandelen dossiers te verminderen en door een dynamisch beleidingsbeleid te voeren

→ **socioprofessionele inschakeling**: het socioprofessionele inschakelingswerk versterken zodat onze begunstigden zo snel mogelijk weer hun plaats vinden in de maatschappij en in het professionele leven dankzij ons inschakelingstraject

**Het OCMW openingsuren: van maandag tot vrijdag van 8u tot 12u en van 12u30 tot 16u (in juli-augustus van 7u30 tot 13u45),
Tél : 02/412.53.11- www.ocmw-molenbeek.be**

→ **ouderenbeleid**: het beleid intensiveren om ouderen zo lang mogelijk thuis of in aangepaste woningen te laten wonen en wanneer

dat niet meer mogelijk is, van ons rusthuis een echte thuis maken waar het goed leven is

**Rust-en verzorgingsthuis,
Tél : 02/481.99.00
Thuiszorg, Tel: 02/481.99.79**

→ **het interculturele en het intergenerationale aspect bevorderen** via innoverende acties die eigen zijn aan het OCMW of als ondersteuning van talrijke verenigingen uit de gemeente

→ **promoten van preventie** voor zaken waar men dagelijks mee te maken krijgt: verlagen van de energie-, apothekers- en medische kosten en ook door de versterking van onze dienst Schuldbemiddeling

**Dienst voor Schuldbemiddeling
en bemiddeling, Tel: 02/412.47.86
Cel Energiepreventie,
Tél : 02/412.53.42**

Ambiance féerique au Marché de Noël au Karreveld !

Cette année aura lieu la 21e édition du Marché du Noël. Durant 3 jours, les 6, 7 et 8 décembre prochains, le Château du Karreveld revêtira ses habits de lumière !

Ouvrant les portes de l'hiver, le Marché de Noël prépare aux fêtes de fin d'année dans une ambiance féérique et conviviale. Plus de 60 exposants présenteront leurs créations, décos et spécialités culinaires.

Les gourmets et les gourmands se régaleront de spécialités typiques à cette période: pains spéciaux, confitures, champagne, vin chaud, boudins, huîtres, salaisons,... Tandis que d'autres trouveront le cadeau unique à mettre sous le sapin: bijoux, chapeaux, peinture, sculpture, accessoires de mode, luminaires, céramique, objets de décoration ...

Animations pour petits et grands

De plus, de nombreuses animations sont prévues durant les trois jours. Dans les allées du village de Noël, les visiteurs croiseront le Roi des Glaces et la Reine des Neiges venus du fin fond du Grand Nord, accompagnés de lutins, du Grand Chamane et du Gardien des Portes du Royaume.



Noël au Château du Karreveld.

Dès 20h, le traditionnel feu d'artifice colorera avec éclat la soirée du samedi.

En famille ou entre amis, le Marché de Noël est l'occasion de prendre un peu de bon temps, loin du stress quotidien et des obligations pour partager un moment chaleureux et convivial au Château du Karreveld haut en couleurs, saveurs et senteurs.

Nouveauté cette année : balade en calèche, à dos de poneys et découverte des animaux de la petite ferme (le samedi et le dimanche de 14h à 18h). Tout un programme en prélude aux festivités de fin d'année !

Renseignements pratiques:

Où?

Château du Karreveld, 3 avenue Jean de la Hoesse, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.
Accès : Métro Ossegem, Bus 20 ou 49 et Tram 82/83.

Quand?

Vendredi 6 décembre de 18h à 22h, samedi 7 décembre de 14h à 22h et dimanche 8 décembre de 12h à 20h.

Infos?

Service de la Culture française:
Tél.: 02/415.96.12
E-mail: culture.1080@molenbeekirisnet.be.
Entrée libre.

Feerieke sfeer op de kerstmarkt op de Karreveldlocatie !

Dit jaar zal de 21ste editie van de kerstmarkt plaatsvinden. Gedurende 3 dagen, op 6, 7 en 8 december eerstkomend, zal het Karreveldkasteel opnieuw in een feestelijk kleedje worden gestoken!

Met de kerstmarkt, waarmee tevens de winter wordt ingeluid, worden we voorbereid op de eindejaarsfeesten in een feerieke en gezellige sfeer. Meer dan 60 exposanten zullen ons hun creaties, decoraties en culinaire specialiteiten voorstellen.

Fijnproevers en lekkerbekken zullen kunnen smullen van specialiteiten die typisch zijn voor deze periode: speciaal brood, confituur, champagne, warme wijn, worsten, oesters, vleeswaren, ... Anderen zullen dan weer hét geschenk bij uitstek vinden om onder de dennenvloot te leggen: juwelen, hoeden, schilderkunst, beeldhouwkunst, modeaccessoires, verlichting, keramiek, decoratievoorwerpen, ...

Animatie voor groot en klein

Daarnaast is er voor de drie dagen voorzien in heel wat activiteit. In de gangen van het kerstdorp zullen de bezoekers de IJskoning en de Sneeuwknipper ontmoeten, die uit de verste uithoek van het Hoge Noorden gekomen zijn, vergezeld van kwelgeesten, de Grote Shamaan en de Wacht aan de Poorten van het Koninkrijk.

Vanaf 20 uur zal het traditionele vuurwerk het publiek van de zaterdagavond onderdompelen in een schittering van kleur.

De kerstmarkt is tevens een gelegenheid om een

beetje plezier te beleven met het gezin of met vrienden, ver van de dagelijkse stress en de verplichtingen, om samen een hartverwarmend en gezellig moment te beleven op de locatie van het Karreveldkasteel, die baadt in kleuren, smaken en geuren.

Nieuwigheid dit jaar : uitstapje met een koets, ritje op de rug van een pony, en ontdekking van de dieren op de kleine boerderij (op zaterdag en zondag, van 14 tot 18 uur). Een heel programma als inleiding tot de festiviteiten aan het eind van het jaar !

Praktische inlichtingen :

Waar?

Karreveldkasteel, Jean de la Hoeselaan 3, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek
Toegang : metro Ossegem, bus 20 of 49 en tram 82/83

Wanneer?

vrijdag 6 december, van 18 tot 22 uur, zaterdag 7 december, van 14 tot 22 uur, en zondag 8 december, van 12 tot 20 uur

Info?

Dienst Franse Cultuur: tel.: 02/415.96.12 - e-mail: culture.1080@molenbeekirisnet.be. gratis toegang

Marché de Noël à la Résidence Arcadia

La magie de Noël animera également la Résidence Arcadia : le 1er décembre de 14h à 17h, les participants pourront trouver des objets de décoration réalisés par les résidents, des confiseries, des petites dégustations et des écharpes.

Où?

Résidence Arcadia, 20 rue Ferdinand Elbers, 1080 Molenbeek.

Quand?

Dimanche 1er décembre de 14h à 17h.

Kerstmarkt bij de Residentie Arcadia

De magie van Kerstmis zal ook de Residentie Arcadia inspireren : op 1 december, van 14 tot 17 uur, zullen de deelnemers er decoratievoorwerpen kunnen vinden, die gerealiseerd zijn door de bewoners, versnaperingen en sjals.

Waar?

Residentie Arcadia, Ferdinand Elbersstraat 20, 1080 Molenbeek

Wanneer?

zondag 1 december, van 14 tot 17 uur

LE SITE CULTURE 1080 !

L'agenda des activités et plein d'autres informations sur la vie culturelle à Molenbeek se trouvent sur notre portail Internet : www.culture1080cultuur.be. N'hésitez pas à vous inscrire pour recevoir notre lettre d'information gratuite ! Il suffit d'envoyer vos coordonnées (nom, prénom et email) à : info@culture1080cultuur.be.



**MAISON DES CULTURES
ET DE LA COHESION SOCIALE**
**HUIS VAN CULTUREN
ET SOCIALE SAMENHANG**

Rue Mommaertsstraat, 4 – T. 02/415.86.03.
mccs-hcss.info@molenbeekirisnet.be
www.lamaison1080hethuis.be

■ 29/11 + 06/12 + 13/12 : Brussels Academy

L'Université urbaine et citoyenne partage et échange ses perspectives bruxelloises avec tous les amoureux de la ville. www.brusselsacademy.be. De stedelijke Burgeruniversiteit deelt zijn perspectieven voor Brussel, en wisselt deze uit met allen die gehecht zijn aan deze stad.

■ 29/11 – 13:30 : Ciné Kid «Jean de la Lune»

Film d'animation d'après le conte de Tomi Ungerer. Jean de la Lune décide de visiter la Terre. Un jour, il atterrit chez nous. Le Président du Monde, persuadé qu'il s'agit d'un envahisseur, le poursuit. Pour lui échapper, Jean de la Lune va devoir compter sur les enfants et ses amis... Projection en partenariat avec le Réseau des bibliothèques publiques francophones de Molenbeek.

Animatiefilm naar het verhaal van Tomi Ungerer - Jean de la Lune heeft besloten de Aarde te bezoeken. Op een dag landt hij bij ons. De Voorzitter van de Wereld, die ervan overtuigd is dat het gaat om een indringer, jaagt hem na. Om aan hem te ontsnappen, zal Jean de la Lune moeten rekenen op de kinderen en zijn vrienden... Projectie in partnerschap met het Netwerk van Franstalige gemeentelijke openbare bibliotheken van Molenbeek

T. 02/414.48.99 - biblio.1080@molenbeekirisnet.be

■ 29/11 – 17:00 : Ciné Club « Blanca nieves »

Film de Pablo Berger, inspiré par le conte « Blanche Neige » des Frères Grimm. Carmen va faire une rencontre insolite : une troupe ambulante de nains toreros qui va l'adopter et lui donner le surnom de « Blanca nieves »... Projection en partenariat avec le Réseau des bibliothèques publiques communales francophones de Molenbeek.

Film van Pablo Berger, geïnspireerd op het sprookje « Sneeuwwitje » van de Gebroeders Grimm - Carmen gaat een ongewone ontmoeting tegemoet : een rondreizende troep van dwergen, toreros, gaat hem adopteren en hem de bijnaam « Blanca nieves » geven... Projectie in partnerschap met het Netwerk van Franstalige gemeentelijke openbare bibliotheken van Molenbeek.

T. 02/414.48.99 - biblio.1080@molenbeekirisnet.be

■ 06/12 – 15:00 : Paroles de résistances

Un festival des arts de la parole dédié aux récits de vie, aux légendes urbaines et aux contes, réalisé par la Maison du Conte de Bruxelles.

Een kunstenfestival van het woord, gewijd aan levensverhalen, stadslegenden en -verhalen, gerealiseerd door la Maison du Conte de Bruxelles.

■ 14/12 – 12:00-18:00 : Fête de fin d'année! Eindejaarsfeest!

Festival Chocolat chaud, visite du Père Noël, les bras chargés de cadeaux, récolte de cadeaux pour les enfants du Petit Château. Et à 12:00 : extraits de la création en cours « Roméo et Juliette vs. West Side Molenbeek », par l'Atelier de la Tempête et l'Atelier de l'Opéra. A 14:00 : « Voiseau » de la Cie Vierhoog, un voyage de découverte poétique à travers les quatre saisons, sans paroles, pour les petits et les grands. A 15:00 : « Piccolo Giganti », un spectacle clownesque muet basé sur le langage corporel et le théâtre gestuel, pour tout public. Avec John Mossoux et Laurent Dauville. A 16:00 : démonstration des ateliers de théâtre ado.



Chocoladefestival met warme chocolade, bezoek van de Kerstman, zijn armen vol geschenken, inzameling van geschenken voor de kinderen van het Klein Kasteeltje - om 12:00 : uittreksels uit de lopende creatie « Romeo en Julia vs. West Side Molenbeek », door het Atelier de la Tempête en het Atelier de l'Opéra - om 14:00 : « Voiseau » van het gezelschap Vierhoog, een poëtische ontdekkingsreis doorheen de vier seizoenen, zonder woorden, voor groot en klein - om 15:00 : « Piccolo Giganti », een clowneske stomme vertoning, waarbij wordt uitgegaan van communicatie door middel van lichaamstaal en gebarentheater, voor alle publiek - met John Mossoux en Laurent Dauville - om 16:00 : demonstratie van theaterateliers - adolescenten.

■ 18/12 – 14:30 : Ciné Kid «Mon voisin Totoro»

Le Totoro est une créature de la forêt. Il se nourrit de glands et de noix. Il dort le jour, peut voler et est invisible aux yeux des humains. Film d'animation japonais réalisé par Hayao Miyazaki.

Totoro is een schepsel uit het woud. Het voedt zich met eikels en noten. Overdag slaapt het. Het kan vliegen, en het is onzichtbaar voor de ogen van de mensen. – Japanse animatiefilm, gerealiseerd door Hayao Miyazaki.

■ 20/12 + 21/12 -20:00 + 22/12 - 15:00 : Dei à l'opéra – Les dieux à l'opéra

Ce spectacle mêlant musique et conférence vous propose de (re)découvrir l'histoire de la naissance de l'opéra baroque en 1600 dans la ville de Florence.



Met deze voorstelling, met muziek en voordracht, wordt u aangeboden de geschiedenis van het ontstaan van de barokopera in de stad Florence, in 1600, te ontdekken.

■ 03/01 + 04/01 + 05/01/2014 : Bruxamamus 2014

Stage de musique de chambre pour musiciens amateurs. Entrée libre pour tous les tympans curieux. Stage kamermuziek voor amateurmusici – gratis toegang voor alle nieuwsgierigen.

→ 17/01/2014 : Cafet'Arts «XinWen Cao»

XinWen Cao est un reporter photographe molenbeekois d'origine chinoise. Pendant un an et demi, il a parcouru 20.000 km pour rencontrer, filmer, et photographier 21 ethnies chinoises.

XinWen Cao is een Molenbeekse reporter-fotograaf, van Chinese afkomst. Gedurende anderhalf jaar heeft hij 20.000 km afgelegd, met het oog op het ontmoeten, filmen en fotograferen van 21 Chinese volksgroepen.

→ 15/02/2014 : Cafet'Arts «Clic'N'Ride»

Ilyas Essadek est un jeune Molenbeekois. Ses deux grandes passions : la photo et le voyage. Cette fois, il fait Bruxelles-Kinshasa en auto-stop. Pendant 3 mois, il nous fait vivre son voyage en direct. Son défi : une photo par jour, accompagnée d'une anecdote et de son itinéraire, en ligne et sur écran à la Maison des Cultures !

Ilyas Essadek is een jonge Molenbekenaar. Zijn twee grote passies : fotografie en reizen. Deze keer onderneemt hij de reis Brussel-Kinshasa al liftend. Gedurende 3 maanden maakt hij ons rechtstreeks deelgenoot van zijn reis. Zijn uitdaging: één foto per dag, samen met een anekdote en zijn traject, online en op scherm bij het Huis van Culturen!



**CENTRE COMMUNAUTAIRE
MARITIME (CCM)
GEMEENSCHAPSCENTRUM
MARITIEM (GCM):**

93, rue Vandenboogaerdestraat - 02/421.16.00
contact.ccm@molenbeekirisnet.be
<http://ccmaritime.wordpress.com>

→ 27/11 – 9:00-17:00 : Expo Thiemoko Diarra

Peintures, contes et éléments végétaux.

Du lundi au vendredi. Gratuit.

Schilderkunst, verhalend en vegetale elementen - van maandag tot vrijdag - gratis

■ 29/11 – 17:00-19:00 : vernissage expo Olivier Bultiau & Bernard Mottier

Exposition de photographies prises dans le Nord de l'Inde, accessible du 29/11 au 19/12, du lundi au vendredi, de 9h à 17h.

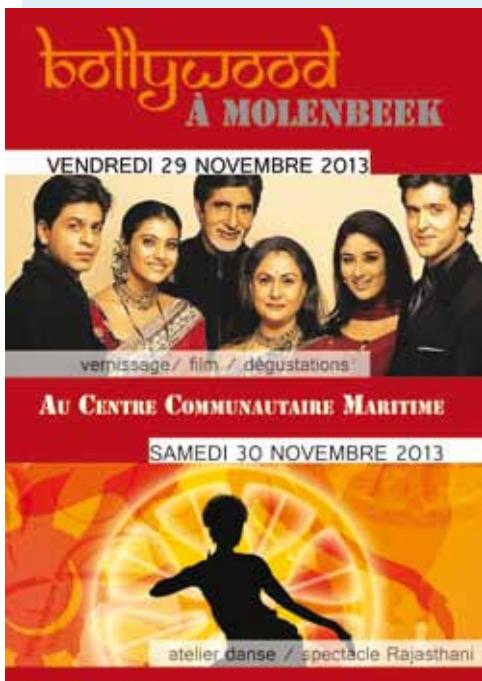
Tentoonstelling met foto's die genomen zijn in het Noorden van India, toegankelijk van 29/11 tot 19/12, van maandag tot vrijdag, van 9 tot 17u.

■ 29/11 + 30/11 : Bollywood à Molenbeek!

A l'occasion du festival «Europalia Inde», le CCM et le service de la Culture française mettent ce pays à l'honneur à travers plusieurs événements. Réservations souhaitées.

Ter gelegenheid van het festival «Europalia India» brengen het GCM en de dienst Franse Cultuur hulde aan dit land, met een aantal evenementen – reserveren gewenst.

Infos : Amandine Chatelain - 02/421.16.02 + anim. ccm@molenbeekirisnet.be



■ 29/11 - 19.30 :

«La famille indienne» / «Het Indiaas gezin»

Projection d'un des plus grands succès du cinéma Bollywood et découvertes culinaires indiennes. *Projectie van een van de grootste successen van de Bollywood film, en Indiase culinaire ontdekkingen.* - 5 euros.

■ 30/11 - 16.00-17.00 : Initiation à la danse indienne / Initiatie Indiase dans

Atelier animé par Maya Sapera Dance Company. Réservé aux femmes.

Atelier geanimeerd door de Maya Sapera Dance Company – enkel voor vrouwen.

■ 30/11 - 20.00 : «Bollywood & Rajasthani»

Par/door Gori KaDance & Khan Brothers. 3 euros.

■ 11/12 - 14.00 : Fête de Saint-Nicolas Sinterklaasfeest

Au programme: accueil (14:00), spectacle (14:30), goûter (15:00), arrivée de Saint-Nicolas (15:30) et distribution de jouets (pour les 0-3 ans) et de friandises (pour tous). Organisé par le Comité de quartier Maritime et le CCM. Gratuit. *Op het programma : onthaal (14:00), vertoning (14:30), tussendoortje (15:00), aankomst van Sinterklaas (15:30), uitdelen van spelletjes (0-3 jaar) en versnaperingen (voor allen) - georganiseerd*

door het Comité van de Maritiemwijk en het GCM – gratis.

Infos: Jean-Louis Mahieux – 0478 266 494 + jeanlouismahieux@hotmail.com.

Mais aussi

■ 28/11 + 05/12 + 12/12 + 19/12 - 19:30-

21:30: Biodanza

Cours de danse « Biodanza » accessibles à tous, le jeudi soir au Hall des Sports (quai de l'Industrie, 31). Première séance offerte.

Danscursus, «Biodanza», toegankelijk voor allen, op donderdagavond, in de Sporthal Heyvaert (Nijverheidskai 31) - eerste aangeboden sessie.

Infos: Valérie Galloux (0486/958.416)

■ 23/11 + 28/12 - 07:00-15:00 : Brocante Quartier Maritime «Marie-Rose»

De bonnes affaires à faire au Square des Libérateurs !

Rommelmarkt Maritiemwijk «Marie-Rose». Er zijn goede zaakjes te doen op de Bevrijderssquare!

T. 02/420.58.39

jeanlouismahieux@hotmail.com

■ 06/12 + 07/12 + 08/12 : Balades Hiver / Winterwandelingen

Balades guidées et autres activités «nature», dans le cadre du Marché de Noël au Karreveld. *Geleide wandelingen en andere «natuur»activiteiten, in het kader van de Kerstmarkt op de Karreveldlocatie*

Avenue Jean de la Hoeselaan, 3

T. 02/412.37.69 – 0499/588.015

mawauters@molenbeekirisnet.be

■ 12/12 - 19:30 : Sébastien de Fooz

Te voet naar Jeruzalem - A pied à Jérusalem

Projection du film documentaire sur sa marche en solitaire de 184 jours et autant de visages rencontrés. Foyer, 25 rue des Ateliers.

Projectie van de documentaire film over zijn individuele tocht van 184 dagen, en evenzoveel mensen die hij heeft ontmoet. Foyer, 25 Werkhuizenstraat. Infos. 02/411.74.95.

■ 12/01/2014: Bruxelles industrielle Itinérances photographiques

Paula Bouffoux, Philippe Kessel, Etienne Ketelslegers, Dominique Vanderhofstadt : quatre regards, quatre interprétations se croisent dans cette exposition.

Industrieel Brussel – roaming fotografie.

Paula Bouffoux, Philippe Kessel, Etienne Ketelslegers, Dominique Vanderhofstadt : vier visies, vier interpretaties die samengebracht zijn in deze tentoonstelling

La Fonderie - Rue Ransfortstraat, 27 / 02 410 99

50 / parcours@lafonderie.be / www.lafonderie.be. Fermeture du 23/12 au 01/01. Gesloten van 23/12 tot 01/01.

Musique, maestro!

■ Faites le plein de concerts au VK! Laad de batterijen op met concerten bij de VK!

Ghostpoet, Hiatus Kaiyote, Black Milk, Cornell Campbell & the Soothsayers, Ty Segall...

Schoolstraat, 76 rue de l'Ecole - T. 02/413.04.10 - tickets@vkconcerts.be - http://vkconcerts.be.

■ Au Café de la Rue / Bij Café de la Rue :

Bernard Degavre (14/12) et Réveillon de l'An avec Aurélie Dorzée et Tom Theuns (31/12).

Bernard Degavre (14/12) en «Réveillon de l'An», met Aurélie Dorzée en Tom Theuns (31/12)

Rue de la Colonne, 30 Kolomstraat,

T. 0473/505.875

lecafedelarue@hotmail.com.

■ 26/12 - 16:00: U zit wellekom!

Op meer dan 100 plaatsen kan je met het hele gezin samen kerstliedjes zingen. Davidsfonds Molenbeek zingt mee! en u?

Envie de chanter des chants de Noël avec le Davidsfonds Molenbeek : soyez les bienvenus!

Afspraak in kerk De Goede Herder / Korenbeekstraat 231 rue du Korenbeek, T. 02/410.93.43, st-jans-molenbeek@davidsfonds.net, www.davidsfonds.be

Au rayon des bibliothèques Bij de afdeling bibliotheken

■ 18/12 - 14:00 : Club Manga

Initiation gratuite au dessin manga avec Olivier Cinna, dessinateur de BD, pour les 10-18 ans.

Gratis initiatie mangatekenen, met Olivier Cinna, striptekenaar, voor de 10-18-jarigen.

Rue Tazieauxstraat, 25 - Rés.: 02/414.48.99 - biblio.1080@molenbeekirisnet.be.

■ 27/11 + 11/12 - 18:00 :

Club de lecture / Leesclub

L'occasion de découvrir des auteurs, de partager des points de vue, des critiques, des coups de cœur,...

Een gelegenheid om auteurs te ontdekken, standpunten, kritiek, verlangens,... uit te wisselen.

Rue des Béguines, 103 Begijnenstraat T. 02/414.48.99

biblio.1080@molenbeekirisnet.be.

Vertelurtje:

■ luister naar de spannendste verhalen over je grootste helden. / Ecoutez les récits sur les plus grands héros.

18/12 - 15:00: voor de 8-11 jaar.

Pour les 8-11 ans.

18/12 - 15:30 + 21/12 - 12:00 :

Voor de 4-7 jaar. Pour les 4-7 ans.

De Boekenmolen / Hovenierstraat, 47A rue du Jardinier

T. 02/410.03.62.

Contacts Culture

SERVICE DE LA CULTURE FRANÇAISE FRANSE CULTUUR DIENST

Av. Jean de la Hoeselaan, 3.

T. 02/415.96.12.

culture.1080@molenbeekirisnet.be

NEDERLANDSTALIGE CULTUURDIENST CULTURE NEERLANDOPHONE

Hovenierstraat 47B rue du Jardinier

T. 02/412.06.33.

cultuurbeleid.1080@molenbeekirisnet.be

Améliorer la propreté publique est un enjeu majeur!

C'est l'affaire de tous: vous, moi, ceux qui visitent notre commune et bien entendu, le Collège. Le succès ne peut venir que d'une approche multidisciplinaire: il ne s'agit pas seulement d'engager toujours plus de balayeurs, il faut aussi éduquer et réprimer si besoin. Et bien entendu, investir à bon escient dans du matériel performant. Bref, Olivier Mahy, l'échevin en charge de la Propreté Publique ne pourra rien sans le soutien de ses collègues. Bonne nouvelle: il l'a !

Comme je l'ai déjà mentionné dans de précédentes tribunes, c'est une des forces de cette majorité: finis les petits jeux qui font passer la logique de parti avant l'intérêt commun et qui laissaient l'échevin précédent, Jan Gypers, souvent bien démunie quand il s'agissait, par exemple, d'obtenir de ses « collègues » socialistes le renouvellement de son charroi ou des moyens de répression accrus. Désormais, chacun collabore en vue du but commun. Il n'est donc pas surprenant que l'échevin Mahy puisse multiplier les initiatives.

En matière de prévention.

Un mot d'ordre: pollueur = payeur! Pour y parvenir, la cellule incivilités a vu ses effectifs augmenter de 80%. Mais surtout, ses agents bénéficient depuis début octobre d'une formation de terrain jusqu'à fin décembre 2013. Trois mois dans la rue, en compagnie d'agents de police et de spécialistes de la cellule répression de l'Agence Bruxelles

Propreté. L'objectif: apprendre leurs techniques de contrôle et d'investigation. Comment étudier les déchets abandonnés pour en déterminer l'origine (par exemple via l'analyse des codes-barre), surveiller l'espace public ou rédiger un PV. Par ailleurs, le parc de caméras de surveillances va être étendu (une centaine au final) et modernisé, avec l'achat de caméras mobiles dernier cri.

En matière d'éducation.

Des initiatives de sensibilisation et d'éducation vont être développées en collaboration avec tous les acteurs de terrain : le Logement molenbeekois, les associations qui développent une action de quartier, les écoles, le secteur économique. Les gardiens de la paix seront eux aussi impliqués afin de renforcer la pression sociale, ainsi que les habitants, via leurs «ambassadeurs de quartier».

En matière d'organisation

Vu la chute régulière de recours au service d'enlèvement gratuit des encombrants, la commune a décidé de réfléchir à une alternative moins coûteuse et plus efficace. Le service d'enlèvement à domicile proposé par la Région est judicieusement complété par des opérations communales «conteneurs dans les quartiers». A savoir la mise à disposition pendant un 1/2 jour, de conteneurs destinés à recueillir les encombrants apportés par les habitants. Une première expérience, menée dans le quartier Maritime, a donné des résultats très encourageants.

Signalons aussi une politique active de collaboration avec l'ABP afin de procéder à l'enfouissement d'au moins deux bulles à verre par an. La commune réfléchit par ailleurs à trouver des sources de financement alternatives afin d'accélérer ce processus.

Une réflexion permanente est aussi menée avec les employés préposés au ramassage des déchets, afin d'accroître la productivité de leur travail, ce qui suppose d'investir parfois dans du matériel neuf : porte-conteneurs, balayeuses, aspirateurs auto-tractés... Enfin, l'achat d'une centaine de nouvelles corbeilles publiques a déjà été entériné.

Au niveau régional

Les négociations vont bon train avec la Région sur les sujets dépendant de sa compétence. Ainsi la Commune relance-t-elle régulièrement le ministre Madrane afin de savoir où en sont ses projets d'achat sur le site de la Gare de l'Ouest, afin d'y installer une déchetterie.

Comme vous le voyez, la Commune ne lésine ni sur les moyens ni sur les initiatives pour nous assurer un espace public propre et agréable. Reste notre petite contribution citoyenne : quel besoin, au fond, de nettoyer si personne ne salit? I had a dream...

Luc LÉONARD

Chef de groupe MR – Open VLD



Un plan propreté en cours d'élaboration

La propreté de l'espace public reste une de nos grandes préoccupations et c'est avec enthousiasme que nous accueillons la mise en place d'un plan propreté pour notre commune. Avant de parler du plan en lui-même, nous devons expliquer certaines décisions. Le ramassage des encombrants à domicile a été suspendu temporairement principalement pour deux raisons : premièrement, depuis 2009, nous constatons une baisse de l'intérêt du public pour ce service ; deuxièmement, le traitement des encombrants collectés de cette façon représente un coût important (600 euros par tonne). A l'heure actuelle le service propreté teste un dispositif qui permettra de réduire ce coût de moitié. Comment? En amenant des containers dans les quartiers. Les quelques tests déjà effectués montrent des résultats excellents. Le dispositif est simple. Nous fermons une rue à la circulation et, pendant quelques heures, les habitants du quartier peuvent apporter leurs encombrants. Nous rappelons également que l'Agence Bruxelles Propreté continue de collecter les encombrants à domicile.

En parallèle, le conseil communal a voté le lancement d'une étude de marché pour renouveler notre système de vidéosurveillance. Ce système était peu opérationnel et complètement obsolète. Nous comptons sur cet investissement important pour lutter efficacement contre les incivilités liées à la malpropreté et à la dégradation de notre environnement par des personnes peu scrupuleuses. A côté de cela, nous ne négligeons pas l'importance de la sensibilisation des habitants à cette problématique notamment chez nos jeunes par le biais de l'éducation. Enfin pour conclure, il n'est pas sans intérêt de rappeler que la propreté est l'affaire de chacun, et ce n'est qu'ensemble que nous pouvons améliorer la situation.

Youssef LAKHLOUFI
Chef de groupe cdH-cd&V



La propreté, c'est l'affaire de tous !

Nous l'avons vu et revu, notre belle commune est régulièrement pointée du doigt quand on évoque sa saleté. Il est clairement établi par tous que de nombreux efforts sont à fournir pour améliorer la propreté publique dans nos quartiers. Pour répondre à cette problématique, il importe de mettre en place un dispositif audacieux qui favorise la conscientisation et l'implication de chacun. Pour impliquer les citoyens, il est essentiel d'être à l'écoute de leurs préoccupations et des difficultés qu'ils rencontrent au quotidien dans la gestion de leurs déchets. Bon nombre d'habitants nous relayent le fait qu'il n'est pas toujours aisément d'entreposer plusieurs sacs poubelles, de respecter les moments de collecte, surtout lorsque l'appartement est de petite taille. Idéalement, les différents niveaux de pouvoir devraient se concerter pour que les actions entreprises tiennent compte de la spécificité des quartiers et de la densité de la population. Ainsi, à côté de la nécessaire répression, l'information et la sensibilisation doivent être renforcées. A cet égard, nous suggérons de collaborer avec des ambassadeurs de quartiers qui pourraient faire office de lien entre la commune et les riverains. Une plus grande et une meilleure collaboration doit s'établir entre la commune et ses habitants, renouer la confiance, en voilà un beau défi.

Enfin, des réflexions doivent s'intensifier pour favoriser la revalorisation des déchets. Une initiative est pour le moment à l'étude par le Collège avec la collaboration de l'Asbl Atelier Groot Eiland dans le cadre de l'alliance emploi-environnement. Concrètement, le bois récupéré dans les rues serait réutilisé pour en faire des panneaux d'isolation ou la création de meubles. Un tel projet permettrait outre le recyclage de déchets, la création d'emploi dans le secteur de l'économie sociale. Un dynamisme social et économique plus que bienvenu.

Khadija TAMDTI
Chef de groupe Ecolo-Groen

De verbetering van de openbare netheid vormt een belangrijke uitdaging!

De verbetering van de openbare netheid vormt een belangrijke uitdaging! Het is een aangelegenheid die iedereen aanbelangt: u, mij, diegenen die onze gemeente bezoeken, en uiteraard, het College. Het succes kan maar tot stand komen vanuit een multidisciplinaire benadering. Men kan niet volstaan met steeds meer straatvegers aan te werven. Zo nodig moet men ook opvoeden en zaken tegengaan. En men moet, uiteraard, weldoordacht investeren in performant materiaal. Kortom, Olivier Mahy, de schepen belast met Openbare netheid kan niets uitrichten zonder de steun van zijn collega's. Het goede nieuws: hij heeft hem! Zoals ik in vorige tribunes al heb vermeld, is dit een van de sterke kanten van deze meerderheid: gedaan met de spelletjes, waarbij de partijlogica primeerde boven het algemeen belang, en waarna de vorige schepen, Jan Gypers, vaak verweesd achterbleef als het erop aan kwam om, bijvoorbeeld, van zijn socialistische «collega's» de vernieuwing van het wagenpark te bekomen, of van de middelen voor meer repressie. Voortaan werkt iedereen mee, gericht op het bereiken van de gemeenschappelijke doelstelling. Het hoeft dan ook niet te verbazen dat schepen Mahy de initiatieven kan uitbreiden.

Inzake preventie

Eén devies: vervuiler = betaler ! Om dit te bereiken heeft de cel inciviek gedrag een verhoging van het aantal personeelsleden met 80% gepland tegen eind 2014. Maar vooral genieten de agenten sedert begin oktober een opleiding op het terrein, tot eind december 2013. Ze zullen drie maanden op straat door-

brengen, in het gezelschap van politieagenten en specialisten van de cel repressie van het Agentschap Net Brussel. De doelstelling hierbij is om technieken te leren voor controle en onderzoek. Hoe kunnen we de achtergelaten afval onderzoeken, zodat we er de oorsprong kunnen van achterhalen (bijvoorbeeld via de analyse van barcodes), de openbare ruimte bewaken, of een PV opmaken? Overigens zal het camerapark voor bewaking worden uitgebreid (uiteindelijk een honderdtal) en gemoderniseerd, met de aankoop van de nieuwste mobiele camera's.

Inzake opvoeding

Er zullen initiatieven voor bewustmaking en opvoeding worden ontwikkeld, dit in samenwerking met alle actoren op het terrein : de Molenbeekse Huisvesting, de verenigingen die een wijkinitiatief ontplooiën, de scholen, de economische sector. Ook de gemeenschapswachten zullen hier worden bij betrokken, om zodoende de sociale druk te verhogen, alsmede de inwoners, via hun «wijkambassadeurs».

Inzake organisatie

Aangezien in mindere mate een beroep wordt gedaan op de dienst voor gratis ophaling van het grofvuil, heeft de gemeente besloten na te denken over een alternatief dat goedkoper is, en doeltreffender. De huisvuilophalingsdienst die wordt aangeboden door het Gewest, wordt op een oordeelkundige manier aangevuld met een operatie van de gemeente "containers in de wijken", namelijk de terbeschikkingstelling gedurende een ½ dag van containers, bestemd om er grofvuil in te deponeren dat door de

inwoners wordt aangebracht. Een eerste ervaring in de Maritiemwijk heeft erg bevredigende resultaten opgeleverd.

We vestigen ook de aandacht op een actief samenwerkingsbeleid met het ANB, met het oog op de ingraving van ten minste twee glasballen per jaar. De gemeente denkt overigens ook na over het vinden van alternatieve financieringsbronnen, om dit proces te versnellen.

Ook wordt samen met de medewerkers die aangesteld zijn voor de ophaling van afval permanent gereflecteerd, teneinde de arbeidsproductiviteit te verhogen, hetgeen veronderstelt dat soms moet worden geïnvesteerd in nieuw materiaal : containerhouders, veegmachines, automatische zuigtoestellen, ... De aankoop van een honderdtal nieuwe korven, ten slotte, werd al goedgekeurd.

Op gewestelijk niveau

De onderhandelingen met het Gewest over de onderwerpen die onder zijn bevoegdheid vallen, hebben een flinke vaart. De Gemeente polst regelmatig minister Madrane, om te vernemen hoe het staat met de aankoopprojecten voor de locatie van het Weststation, om er een containerpark te installeren. Zoals u ziet, is de Gemeente niet kreterig, noch wat de middelen betreft, noch inzake initiatieven, om ons op die manier een propere, aangename openbare ruimte te bezorgen. Dan is er nog de kleine bijdrage van de burger : welke behoefte is er, eigenlijk, aan schoonmaken, als niemand vervuilt? I had a dream...

Luc LÉONARD, Fractieleider MR – Open VLD



Een netheidsplan dat wordt uitgewerkt

De netheid van de openbare ruimte, dat blijft een van onze grote be-kommernissen. Het is dan ook met enthousiasme dat we de invoering verwelkomen van een netheidsplan voor onze gemeente. Voordat we het over het plan op zich hebben, moeten we echter een aantal beslissingen duidelijk maken. De ophaling van het grofvuil aan huis werd tijdelijk afgeschaft, dit hoofdzakelijk om twee redenen . Ten eerste stellen we, sinds 2009, een daling vast van de interesse van het publiek voor deze dienst. Ten tweede vertegenwoordigt de behandeling van het grofvuil dat op die manier wordt opgehaald een belangrijke kost (600 euro per ton). Op dit ogenblik test de dienst netheid een systeem uit, dat zal leiden tot een vermindering van deze kost met de helft. Hoe? Door containers naar de wijken te brengen. De tests die al werden uitgevoerd, geven uitstekende resultaten. Dit systeem is eenvoudig. We sluiten een straat af voor het verkeer, en gedurende enkele uren kunnen de inwoners van de wijk hun grofvuil aanbrengen. Ook herinneren we eraan dat het Agentschap Net Brussel verder het grofvuil aan huis inzamelt. Parallel hiermee heeft de Gemeenteraad gestemd voor de lancering van een marktstudie over de voortzetting van het systeem van video-bewaking. Dit systeem was niet erg operationeel meer, en was volledig in onbruik geraakt. We rekenen op deze belangrijke investering voor het doeltreffend bestrijden van het inciviek gedrag dat samenhangt met de onreinheid en de veronachtzaming van het milieu door mensen met weinig scrupules. Daarnaast verliezen we het belang van bewustmaking van de inwoners voor deze problematiek, met name van de jongeren, aan de hand van opvoeding, niet uit het oog. Om te besluiten, is het niet onbelangrijk eraan te herinneren dat netheid een zaak is van allen. Alleen samen kunnen we de toestand verbeteren.

Youssef LAKHLOUFI,
Fractieleider cdH-cd&V



Iedereen houdt van een propere gemeente!

Onze mooie gemeente wordt regelmatig met de vinger gewezen vanwege haar vuile straten. Niemand kan ontkennen dat er grote inspanningen moeten worden geleverd om de netheid in onze wijken te verbeteren. Om deze problematiek het hoofd te bieden, moeten ambitieuze maatregelen getroffen worden die tot de bewustwording en inzet leiden.

Hierbij is het van essentieel belang om te luisteren naar de dagelijkse zorgen en specifieke problemen van inwoners omtrent het sorteren van afval. Talrijke inwoners laten ons weten dat het niet altijd gemakkelijk is om vuilniszakken binnen op te stapelen tot de volgende ophaling, vooral wanneer ze in een klein appartement wonen. De verschillende bestuursniveaus zouden overleg moeten plegen zodat er bij de ondernomen acties rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken en de bevolkingsdichtheid van elke wijk.

Naast repressie moet er ook aandacht gaan naar informatie en bewustmaking. Waarom niet samenwerken met wijkvertegenwoordigers die de link kunnen leggen tussen het gemeentebestuur en de inwoners? Het zou een mooie uitdaging zijn om de samenwerking tussen de gemeente en haar inwoners te verbeteren en zo het vertrouwen van de burgers in hun vertegenwoordigers te vergroten.

Tot slot moet er ook ernstig worden nagedacht over de herwaardering van afvalstoffen.

Momenteel voert het College overleg met de vzw Atelier Groot Eiland over een initiatief in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

Dit initiatief bestaat erin het hout dat in de straten wordt opgehaald te hergebruiken voor de vervaardiging van isolatieplaten of meubels. Dit project zou het mogelijk maken om afval te recycleren, maar ook banen te creëren in de sociale economiesector. Een sociale en economische dynamiek die meer dan welkom zou zijn.

Khadija TAMDITI,
Fractieleidster Ecolo-Groen





La propreté publique : pas de réussite sans moyens

Nous le constatons tous: les rues de la commune sont de plus en plus sales! D'aucuns avaient annoncé le «grand nettoyage de printemps» mais hélas, rien ne s'est produit en substance!

Pourtant, au cours de ces dernières années, beaucoup d'efforts avaient été accomplis en matière de propreté publique. De nouveaux outils avaient été acquis pour que le service puisse réaliser correctement et efficacement son travail. L'équipe des balayeurs avait été renforcée afin d'assumer la propreté de Molenbeek. Nous n'avions pas à rougir de nos rues et de nos espaces publics. Même les enfants participaient à l'effort commun. En effet, dans le cadre des contrats de quartiers et dans nos écoles, nos plus jeunes recevaient une pédagogie de l'environnement et l'occasion leur était donnée d'élaborer des projets «propreté» et «recyclage des déchets». Dès lors, comment expliquer la situation actuelle?

Force est de constater que durant cette année, les services communaux et notamment celui de la propreté publique ont été dépouillés de leurs travailleurs (contrats non renouvelés, ...) et qu'il existe un réel manque d'engouement des édiles en cette matière. Aucune initiative nouvelle, aucun projet porteur ne nous ont été annoncés lors des conseils communaux.

Alors que paradoxalement, la population est en constante augmentation, que le phénomène va encore s'amplifier par la construction de nouveaux habitats dans le «Haut Molenbeek», l'actuelle majorité vient tout simplement de décider la suppression du service communal du ramassage des encombrants! Un service gratuit, qui avait été mis en place en réponse à un réel besoin des habitants. Concédons-lui une «petite éclaircie», le service des encombrants sera remplacé par des containers qui au long de l'an-

née sillonnent les rues de Molenbeek quartier par quartier. Mais au vu du nombre des avenues, rues et ruelles molenbeekaises, quand arriveront-ils dans «notre rue» quel que soit l'endroit où nous habitons? Quand on sait qu'à terme la Région délèguera la propreté publique aux communes nous n'osons imaginer la situation où du personnel régional sera sensé renforcer notre service communal ne disposant pas de moyens suffisants ni de projets significatifs établis ou à mettre en œuvre! Aujourd'hui, cela fait 7 ans que le MR gère cette responsabilité de l'échevinat de la Propreté Publique et nous pouvons en évaluer le triste résultat chaque jour!

Jamal IKAZBAN

Conseiller communal et chef de Groupe PS
jamal.ikazban@hotmail.com - 0489.777.117

Christian MAGÉRUS - Conseiller communal PS
magerus.christian@gmail.com - 0474/473361



7 ans de gestion libérale de la propreté: une catastrophe!

Depuis 7 ans déjà c'est un échevin libéral qui est responsable de la propreté à Molenbeek. Depuis 7 ans, notre commune est des plus sales. Des dépôts clandestins, trop peu de poubelles, aucun parc à containers, trop peu d'amendes,... Déjà 7 ans et aucune évolution positive. Les socialistes ont été longtemps montrés du doigt mais maintenant que même le bourgmestre est libéral, rien ne change, que du contraire. Récemment, la commune a sup-

primé le service gratuit des enlèvements des déchets ménagers encombrants et exceptionnels. Le sp.a demande des mesures concrètes et drastiques afin de prendre en mains de façon approfondie les problèmes de propreté. 1. à chaque coin de rue, une poubelle: 100 poubelles supplémentaires pour la commune ; 2. un parc à containers sur le site de la gare de l'ouest ; 3. chaque rue doit être balayée au minimum tous les deux jours (actuellement ce

n'est le cas que dans le haut Molenbeek) ; 4. plus de contrôles et plus d'amendes pour les dépôts clandestins. Chaque Molenbeekois a droit à une commune propre. Ce qui est possible dans d'autres communes bruxelloises, doit l'être chez nous aussi. Fini les excuses, nous demandons des actes!

Jef VAN DAMME, chef de file sp.a

Hassan Rahali, Tania Dekens, conseillers communaux Plus d'infos? www.ilovemolenbeek.be



La propreté : un enjeu pour la qualité de vie des molenbeekois

La propreté dans nos rues représente un baromètre de la qualité de vie dans notre commune.

Avec les moyens mis en œuvre, les résultats restent encore peu visibles. Pour atteindre des résultats concrets, les FDF se prononcent pour le renfort des sanctions administratives ainsi que la désignation de gestionnaires de l'espace public.

Nous soutenons par ailleurs, la mise en œuvre récente du projet d'installation d'un nouveau réseau de caméras de surveillance pour lutter contre les dépôts clandestins.

Néanmoins, il reste encore du pain sur la planche pour la majorité communale et l'agence régionale de propreté: dépôts clandestins récurrents comme par exemple sur les axes Vandenpeereboom, Léopold II, etc; sortie des poubelles en dehors des heures de collectes ou encore sacs arrachés par les chats, déjections canines sur la voirie,...

Michaël VOSSAERT
Conseiller communal FDF



Une autre énergie dans les quartiers

Pour un Molenbeek propre, il faut se donner les moyens...

La majorité a changé, mais nos rues sont toujours sales. Cet été, c'était encore pire. Dans les quartiers plus peuplés ou commerciaux, il est évident qu'il faut nettoyer plus et plus souvent. Pour cela, il faut plus de moyens et plus de personnel. Avec une bourgmestre qui déclare qu'elle veut moins de personnel communal, cela s'annonce mal... Oui, les finances de la commune vont mal. Mais quels choix cette majorité fait? 64.000€ pour des nouvelles poubelles. Enfin! Et encore plus svp, jusqu'à ce qu'il y a une poubelle tous les 50 mètres! Mais 30 fois plus a été dépensé (1.800.000€) pour des caméras dont un parti de la majorité (Ecolo) doute l'efficacité. Il est vrai que les dépôts clandestins vont disparaître sous la caméra, mais que pour apparaître un peu plus loin, où il n'y en a pas. En tout cas, les caméras existantes n'ont pas rendu Molenbeek plus propres... Avec cette même somme, nous aurions pu engager 20 travailleurs pendant 3 ans, pour balayer plus, pour donner de la prévention dans nos écoles. Et surtout : on aurait pu multiplier les parcs de conteneurs mobiles dans nos quartiers, sans supprimer pour autant le service de récolte gratuit, comme cette majorité l'a fait.

Dirk DE BLOCK,
Conseiller communal PTB*PVDA



La propreté publique demande une approche prioritaire

La N-VA veut des rues propres ! La saleté de l'espace public est invivable. Elle est aussi source de nuisances plus graves, voire de criminalité. Ainsi, elle augmente le sentiment d'insécurité des citoyens. Une commune sale est également néfaste pour les commerces et le secteur de l'horeca.

Des rues et des places propres sont plus agréables pour tout le monde, non seulement pour les habitants (adultes, jeunes, enfants) de Molenbeek mais aussi pour les visiteurs. Une commune propre est une commune attrayante !

La N-VA de Molenbeek veut que l'on agisse avec fermeté contre toute forme de pollution. C'est le seul moyen pour inculquer à d'aucuns un minimum de sens civique. La N-VA demande que la nouvelle majorité concrétise très bientôt ses intentions en matière de propreté publique.

Je souhaite à tous et à toutes de joyeuses fêtes de fin d'année et une prospère année 2014.

Dirk BERCKMANS
Conseiller communal N-VA



N° 44 - 2013



Openbare netheid: geen succes zonder middelen!

We nemen allemaal waar dat de straten van onze gemeente steeds viezer worden.

Sommigen hadden 'een grote schoonmaak' aangekondigd, maar helaas gebeurde er niets!

Echter werden er, tijdens de laatste jaren, veel inspanningen geleverd in het openbare netheid. Nieuwe instrumenten werden verworven voor de diensten die goed en efficiënt te werk gingen en het personeel werd versterkt om de netheid van Molenbeek onder handen te nemen.

We hoefden ons niet te schamen voor onze straten en onze openbare ruimtes .

Zelfs kinderen namen deel aan de gemeenschappelijke inspanning.

In het kader van contracten in de buurten en onze scholen , kregen de jongeren van Molenbeek een opleiding over het milieu en kregen de gelegenheid om aan de ontwikkeling van schoonmaak- en recyclingprojecten te werken.

Hoe is de huidige situatie uit te leggen?

Het is duidelijk dat er in de loop van dit jaar veel personeel werd geschrapt bij de gemeentelijke diensten, met inbegrip van die van openbare reinheid en er is een echt gebrek aan de belangstelling van de raadsleden in dit verband. Er werden geen nieuwe initiatieven en trekkersproject aangekondigd bij de gemeenteraad.

De bevolking neemt steeds toe en het fenomeen zal verder worden versterkt door de aanleg van nieuwe woningen in het 'Hoog Molenbeek'. Paradoxaal genoeg werd er door de huidige meerderheid gestemd voor het verwijderen van de gemeentelijke ophaaldienst voor grof huisvuil! Een gratis dienst, die antwoordde aan een reële behoeftes van de inwoners . Toegegeven, de dienst zal worden vervangen door containers die door de jaren heen door zullen blijven staan in de straten van Molenbeek Maar aangezien het aantal lanen, straten en steegjes Molenbeek

heeft, wanneer zullen deze aankomen in onze straat, ongeacht waar we wonen?

Als je weet dat het Gewest uiteindelijk het openbare netheid zal overdragen aan de gemeentes durven we ons een situatie niet voor te stellen waarin de regionale medewerkers onze gemeentelijke dienst zullen versterken. Ze zullen over onvoldoende middelen beschikken of belangrijke projecten die al opgestart zullen zijn en projecten die uit te voeren zijn zullen moeilijk uitvoerbaar zijn!.

Vandaag is het 7 jaar de MR deze verantwoordelijkheid beheert van schepen van Openbare Netheid en we krijgen het triest resultaat elke dag te zien.

Jamal IKAZBAN

Fractieleider van de PS in de gemeenteraad

Gemeenteraadslid en fractieleider PS

jamal.ikazban@hotmail.com - 0489.777.117

Christian MAGÉRUS - Gemeenteraadslid PS

magerus.christian@gmail.com - 0474/473361



7 jaar liberaal netheidsbeleid: een catastrofe!

Al 7 jaar lang is een liberale schepen verantwoordelijk voor netheid in Molenbeek. Al 7 jaar lang ligt onze gemeente er te vaak smerig bij . Sluikstort, te weinig vuilbakken, geen containerpark, weinig boetes,...al 7 jaar lang is er geen positieve evolutie. Lang werden de socialisten met de vinger gewezen, maar nu de liberalen ook de burgemeester leveren verandert er nog steeds niets, integendeel. Onlangs

schrapte de gemeente de gratis ophaaldienst voor groot en uitzonderlijk huisvuil. Sp.a vraagt daarom snel drastische en concrete maatregelen om het netheidsprobleem ten gronde aan te pakken. 1. elke straathoek een vuilnisbak: 100 extra vuilnisbakken in de gemeente; 2. een containerpark op de site van het weststation ; 3.elke straat moet minimum om de twee dagen geveegd worden (nu is dat enkel zo

in nieuw Molenbeek) ; 4. meer controles en meer boetes voor sluikstorters. Elke Molenbekenaar heeft recht op een propere en veilige gemeente. Wat in andere gemeenten in Brussel kan, moet ook bij ons kunnen. Gedaan met de excuses, wij vragen actie!

Jef VAN DAMME, fractieleider sp.a

Hassan Rahali, Tania Dekens, gemeenteraadsleden

Meer info? www.ilovemolenbeek.be



De netheid: waar de levenskwaliteit om draait

De netheid in onze straten. Een zaak van iedereen, dit is de barometer van onze levenskwaliteit in onze gemeente.

Met al de aangewende middelen, zijn er nog te weinig zichtbare resultaten. Om concrete resultaten te behalen, zal de FDF zich uitspreken over een versterking van de administratieve sancties en een aanwijzing van een manager van de openbare ruimte.

We steunen de aanwending van de nieuwe bewakingscamera's en het plaatsen van deze.

Niettemin, is er nog veel werk aan de winkel voor de gemeentelijke meerderheid en het regionale agentschap van de reinheid: het herhaaldelijk sluikstorten in het midden van de vandenpeereboomstraat, leopold II, enz...; uitlaten van de vuilnisbakken buiten de uren van de ophaling; zakken verscheurt door de katten.

Michaël VOSSAERT

Gemeenteraadslid FDF



Investeren in een properder Molenbeek

De meerderheid veranderde, maar onze straten blijven vuil. Deze zomer was het zelfs nog erger. In de dichtst bevolkte wijken - en de winkelstraten - is het evident dat er meer en regelmatiger moet gekuist worden. Maar dan moeten er ook meer middelen en personeel geïnvesteerd worden. Wanneer ik de burgemeester hoor vertellen dat ze het met minder gemeentepersoneel wil doen, dan vrees ik voor de zaak. Ja, de gemeentefinances staan in het rood. Maar welke keuze maakt deze meerderheid ? 64.000€ voor nieuwe vuilbakken. Eindelijk ! En liefst nog meer van dat, tot we één vuilbak om de 50 meter hebben. Maar er is 30 keer meer uitgegeven (1.800.000€) aan camera's, waarvan alvast één meerderheidspartij (Ecolo) zelf niet overtuigd is van hun efficiëntie. Het sluikstorten zal inderdaad verdwijnen net onder de camera, maar enkel om wat verder, waar er geen camera hangt, weer te verschijnen. In elk geval kunnen we niet zeggen dat de huidige camera's Molenbeek proper hebben gehouden...

Met diezelfde som hadden we 20 mensen kunnen aanwerven gedurende 3 jaar, om vaker de straten te vegen, om meer preventie te geven op onze scholen. En we hadden meer mobiele containerparken kunnen organiseren in meer wijken, zonder de gratis ophaaldienst af te schaffen zoals de gemeente nu deed.

Dirk DE BLOCK

Gemeenteraadslid PTB*PVDA



Openbare netheid : prioritaire aanpak vereist

De openbare netheid is een prioriteit voor N-VA. Vuil tast de leefbaarheid van de gemeente aan. Het is ook de voedingsbodem voor zwaardere vormen van overlast en zelfs van criminaliteit. Het verhoogt dus mee het onveiligheidsgevoel van de burgers en is tevens nefast voor horeca en handel.

Nette straten en pleinen maken het leven voor iedereen aangenamer. Dit geldt niet alleen voor de inwoners (volwassenen, jongeren, kinderen) van de gemeente zelf maar ook voor iedereen die Molenbeek komt bezoeken. Een propere gemeente is een aantrekkelijke gemeente !

N-VA-Molenbeek wil dat kordaat wordt opgetreden tegen elke vorm van vervuiling : de vervuiler moet systematisch worden gestraft, de enige manier om sommigen aan meer burgerzin te helpen. N-VA rekent erop dat de nieuwe meerderheid haar beleidsvoornemens inzake openbare netheid zeer spoedig concretiseert.

Prettige eindejaarsfeesten en een voorspoedig 2014 !

Dirk BERCKMANS

N-VA-gemeenteraadslid



N° 44 - 2013

Les Molenbeekois en images

De Molenbekaars in beeld



Le vendredi 25 octobre, la commune a rendu un hommage aux morts pour la patrie par une cérémonie réunissant associations patriotiques et écoles communales. Les édiles de la commune, guidés par les policiers, ont fleuri les tombes des bourgmestres défunt avant de rejoindre la centaine d'élèves de sixième primaire rassemblés devant le mémorial des héros tombés au champ d'honneur. Neuf écoles communales étaient représentées: écoles 1, 7, 11 et 16, Tamaris et school 1, school 2, Paloke et Tijl Uylenspiegel. Après le discours de la bourgmestre Françoise Schepmans, qui a rappelé l'importance du devoir de mémoire, les élèves ont lu des poèmes et chanté pour exprimer leur ressenti.

Op vrijdag 25 oktober heeft de gemeente hulde gebracht aan de overledenen voor het vaderland, met een ceremonie waarbij vaderlandsliedverenigingen en gemeentelijke scholen waren samengebracht. De vroede vaderen van de gemeente, die geleid werden door politieagenten, hebben bloemen gelegd op de graven van de overleden burgemeesters, vooraleer het honderdtal leerlingen van het zesde leerjaar te vervoegen, die waren samengebracht voor het gedenkteken voor de gevallen helden op het veld van eer. Negen gemeentelijke scholen waren vertegenwoordigd: de scholen 1, 7, 11 en 16, Tamaris, school 1 en school 2, Paloke en Tijl Uylenspiegel. Na de toespraak van de burgemeester Françoise Schepmans, die heeft herinnerd aan het belang van herdenking, hebben de scholieren gedichten voorgelezen en gezongen, om op die manier hun gevoelens tot uitdrukking te brengen.



L'école communale Tamaris plongée dans une ambiance Halloween le jeudi 24 octobre... Pour le plus grand plaisir des enfants, des parents, des enseignants et de toute l'équipe de l'établissement !

De gemeentelijke school Tamaris, die op donderdag 24 oktober ondergedompeld werd in een halloweensfeer ... tot vermaak van de kinderen, de ouders, de leerkrachten en het hele team van de inrichting !

26/10/13 La fête de l'automne s'est tenue récemment au Château du Karreveld. Les enfants ont participé à des activités relatives avec la nature ! Het herfstfeest werd onlangs gevierd op de locatie van het Karreveldkasteel. De kinderen hebben deelgenomen aan activiteiten rond het thema natuur !

CENTENAIRE - HONDERDJARIGEN



Antoinette Mélis, résidente de la seniorie Paloke, a récemment soufflé ses 106 bougies. La célébration de cet anniversaire exceptionnel a été couronnée de la visite du prince Laurent et de la princesse Claire.

Antoinette Mélis, bewoonster van het verzorgingstehuis Paloke, heeft onlangs 106 kaarsjes uitgeblazen. De viering van deze uitzonderlijke verjaardag werd bekroond met het bezoek van prins Laurent en prinses Claire.